A photograph of a pine forest with a wooden building in the background. The text is overlaid on the image.

AMICALE

YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN

1989 - 2009
20 ans d'Amicale

N°62 - Septembre 2009

SOMMAIRE

Le mot du président	1
Articles	
- Interview de Zhao Daoxin - Serge Dreyer	2
- Le Printemps, le Buffle et Lao-Tseu - Ngô Kim-Khôi	3
Témoignages	
- Moi, je cultive mes potes âgés - René Liégeois	9
- L'école de Barbizon et le Taichi chuan - Bernard Bouisson	10
- Cours de Taiji de la ligue vaudoise contre les rhumatismes - Damari Bréchet	11
- Raccourcir l'Assemblée Générale - Valérie Opper	30
- Tuishou en Maine - Marie-Christine Moutault	36
- Strategic vision for Alliance between Amicale, TYMTA and AYMTA - George Lin	37
Les Grands événements Taiji en Europe	
- Tai Chi Caledonia - Bob Lowey et Ronnie Robinson	12
- Les Rencontres de Tui shou "Aux Bords du Rhin" - François Schosseler	16
- 1 ^{er} Forum Européen de Taiji et Qigong - Serge Dreyer	19
- Festival Lalita - Jean-Luc Pérot	20
- Les Rencontres Jasnières - Serge Dreyer ..	22
- TAI-CHI TCHO - Katia Biloni	25
Revue de Presse	
- L'ABCdaire de la calligraphie chinoise - Claude Médiavilla	28
- Taiji quan pratique - R. Habersetzer, Serge Dreyer	28
- Les savoureuses enquêtes du mandarin Tan - Than-Van Tran-Nhut	29
- Tai Chi Chuan Decoding the Classics for the Modern Artist - Dan Docherty	29
Administratif	
- Préparation de l'AG - Claudy Jeanmougin ..	31
- La Convention - Christian Bernapel	34
Rencontres Amicales 2009	
- Informations de dernière minute	43
- Le Collège anime la première journée des Rencontres - Hervé Marest	44
Bons de commande	
- Livrets rouges et "20 ans d'Amicale"	48
Informations diverses	
- Europa Taichi - Christian Bernapel	8
- Accueil à Taipei - Mark Linett	24
- Vente d'Eventails par le Collège	29
- Où en est WEN WU ? - Marie-Christine Moutault	39
- Stage en Californie - John Cole	45
Calendrier des stages	41
Bulletin d'adhésion à l'Amicale	47
Adresses utiles	50

Edito

Double dix égale vingt !

Mais aussi 20 égale 2 ...

Quelle belle équation !

Chaque année nous nous réjouissons et nous retrouvons autour d'une passion commune, celle du Taiji quan du Yangjia Michuan.

La Rencontre 2009 aura quelque chose d'exceptionnel, un envol vers le paysage de la maturité.

Elle va rassembler l'Orient de nos origines et l'Ouest du nouveau monde au cœur de la vieille Europe qui en a élaboré le trait d'union sur le socle d'une convention fondatrice co-signée solennellement à l'occasion de ces Rencontres par :

l' American Yangjia Michuan Taijiquan Association
- AYMTA

la Taiwan Yangjia Michuan Taijiquan Association -
TYMTA

et l'Amicale du Yangjia Michuan .

Cette fête de l'Amicale est aussi celle du Collège des enseignants du Yangjia Michuan . Deux structures distinctes mais complémentaires comme le taiji, l'ancestral symbole des deux poissons, emblématique du Yangjia Michuan porté et transmis avec l'immense talent de Maître Wang Yen-Nien.

Voilà une double occasion de Fête. Saisissez l'envol de ce symbole !

Et que dans la complémentarité,

Vivent l'Amicale et le Collège

du Yangjia Michuan Taiji Quan

Dans ce numéro vous trouverez aussi de nombreuses présentations de manifestations européennes qui touchent à nos disciplines à vocations très diverses mais assurément complémentaires grâce à cette diversité. Certaines sont à vocations très ouvertes, d'autres plus intimistes et d'autres encore plus institutionnelles. Le paysage de nos disciplines se modèle autour de ces composantes qui se complètent et s'enrichissent mutuellement.

Assurément vous en trouverez à votre goût.

A très bientôt à Carcans

Christian Bernapel

BULLETIN DU YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN

Septembre 2009 - N° 62

Publication de l'Amicale du Yangjia Michuan Taiji quan. Siège social : c/o Jean-Michel Fraigneau, 2 Allée du Roussillon, 78140 Vélizy-Villacoublay - France

Directeur de la publication : Claudy Jeanmougin - **Rédacteur en chef** : Claudy Jeanmougin - **Rédaction** : Serge Dreyer, Ngô Kim Khôi, René Liégeois, Bernard Bouisson, Damari Bréchet, Valérie Opper, Marie-Christine Moutault, George Lin, Bob Lowey, Ronnie Robinson, François Schosseler, Jean-Luc Pérot, Katia Biloni, Hervé Marest, Christian Bernapel.

Comité de lecture : Christian Bernapel, Catherine Bachelet, Sonia Sladek, Anne-Marie Guibaud - **Corrections** : Françoise Angrand, Simonette Verbrugge, Sonia Sladek, Anne-Marie Guibaud - **Mise en page** : Claudy - **Couverture** : Claudy - **Postage** Yves Février - **Photo couverture** : 1^{re} et 4^e de couverture, Claudy et Madeleine Blanchard.

Les photos de couverture montrent le site d'accueil des prochaines Rencontres Amicales.

Le mot du Président,

Vingt ans que cette Amicale fonctionne, sans heurts et toujours dans la bonne humeur. Enfin, presque, à part quelques timides hausses de voix de Jeanmougin, qui assume ses petits excès et qui promet de se calmer.

Avec les années, les Rencontres Amicales, puisqu'on nomme ainsi cette période de trois à quatre jours pleine de Taiji et de belles amitiés, ont pris une importance qui est allée au-delà des espérances de ses premiers organisateurs. L'événement est de taille, le rassemblement est grandiose ; cette fois encore, c'est plus de deux cents participants qui échangeront au cours de la pratique puisque c'est bien elle la première des motivations : se retrouver pour pratiquer ensemble.

Peut-être que les salles ne seront pas assez grandes pour accueillir tous les ateliers de pratique, mais il fera beau, très beau, comme à chaque fois, et nous pourrons évoluer à l'extérieur, sous les pins du site. Et puis, si la nuit tombe, le dernier atelier pourra se transformer en cette grand-messe du Tuishou, tous sous le même toit, dans la grande salle de spectacle.

En cette occasion historique, nos amis américains de l'AYMTA (American Yangjia Michuan Taijiquan Association) et taiwanais du TYMTA (Taiwan Yangjia Michuan Taiji quan Association) seront présents. Avec eux, nous souhaitons donner encore plus de vie à notre style en signant une convention, qui nous unit dans un même élan de solidarité et de construction. Comprenez bien qu'il ne s'agit pas de mettre en place une super fédération mondiale qui chapeauterait les diverses autres structures, avec une administration de plus qui ne servirait à rien. Non, il s'agit d'affiner un réseau relationnel au sein d'un style qui se manifeste sous diverses identités. Et c'est bien cette diversité qui nous permettra de saisir l'essence de notre style.

L'événement, aussi grand soit-il, ne doit pas nous faire oublier la réalité de notre Amicale. Nous avons changé les dates de l'exercice comptable de façon à permettre au trésorier de nous faire un bilan comptable que nous vous présentons dans ce bulletin, soit avant l'assemblée générale. Il figure au sein d'un texte préparatoire de l'Assemblée Générale qui vous donne les grandes lignes sur lesquelles les discussions porteront. Tout cela pour alléger une assemblée que certains trouvent trop longue. De plus, pour celle-ci, nous ne devons pas ennuyer nos hôtes étrangers avec des préoccupations qui nous sont propres. Aussi, si vous avez des questions à poser, n'hésitez pas à le faire dès maintenant, en vous adressant soit au président soit au secrétaire.

Par ailleurs, soyez vigilants à bien respecter ce qui est écrit sur la convocation à l'Assemblée Générale. Il y a quelques règles à respecter, comme les procurations en cas d'absence. Ce serait dommage qu'une association ne puisse pas participer aux votes à cause de cette petite négligence grave de conséquences.

Je vous donne rendez-vous à Carcans !

Pour celles et ceux qui ne peuvent pas venir, je les remercie vivement de participer par leur adhésion au destin de l'Amicale.

Claudy Jeanmougin

Écurat, le 23 septembre 2009

Interview de Zhao Daoxin

Serge Dreyer

Taichung, Taïwan, mars 2009

Mark Linett de Taipei m'a envoyé ce texte en anglais (interview d'un professeur chinois d'arts martiaux) que j'ai trouvé remarquable de lucidité et de sincérité de la part d'une sommité des arts martiaux en Chine ; trop rare pour ne pas le partager avec tout le monde. Voici une traduction en français de quelques extraits pour vous faire une idée :

- Les gens des styles traditionnels disent que les arts martiaux traditionnels chinois (désormais AM) des instituts nationaux (d'AM) ne sont que des « formes fleuries ». Mais cela ne signifie pas qu'eux-mêmes possèdent le véritable talent (gongfu pour le terme chinois)...

- Réponse à la remarque de l'interviewer sur les hommes forts occidentaux défaits par des Chinois : S'il y a tant d'exemples de maîtres chinois qui ont défait des étrangers, comment cela se fait-il que nous n'en entendions parler qu'à travers nos histoires mais pas à travers celles des étrangers ? Peut-être que ces derniers ne veulent pas évoquer leur défaite ? Mais d'un autre côté, combien de Chinois ont été battus mais dont nous ne parlons pas car ce serait trop humiliant ?...

- Question sur la division interne/externe : Ces divisions devraient refléter le corps humain et le développement de techniques et non pas des habitudes du type sectes qui ont été nourries pendant des siècles et des millénaires. La division des AM de Shaolin, Wudang, Emei et Zhongnan n'expriment que le fait de communications difficiles dans les temps anciens...

- Nos enseignants d'AM aiment chercher des différences et introduire des secrets dans les techniques... Mais en fait, s'il y a de véritables différences et des soi-disant secrets, c'est dans l'entraînement. L'efficacité en combat est décidée par l'entraînement. Les méthodes traditionnelles ont une faible efficacité...

- Dans un passage où il fustige la portion trop maigre à son goût du combat dans les AM traditionnels : les professeurs d'AM traditionnels croient que quand vous devenez efficaces en tui-

shou et dans d'autres exercices avec partenaires qui ressemblent au combat, cela équivaut à développer des aptitudes au combat. Ils ne veulent pas aller au travail avec le visage gonflé et les jambes pleines d'ecchymoses. Mais si vous voulez atteindre un haut niveau dans les AM, il faut en passer par là...

- A propos du TJQ : Le TJQ a sa propre forme pour comparer les talents – le tuihou. Pourquoi ne pas être heureux avec ça ? Tous les AM ne sont pas forcément bons pour le combat...

- Plus loin le Shaolin en prend aussi pour son grade et Zhao Daoxin suggère que les spécialistes chinois d'AM pourraient fort bien à maints égards respecter les étrangers, voire s'inspirer d'eux pour le combat...

Note de Claudy

Serge nous a communiqué l'interview d'un maître chinois dont les propos contrastent avec les dires habituels en la matière. Cependant, ce maître, du nom de Zhao Daoxin, demeure un être relativement énigmatique qui a pourtant laissé derrière lui un art martial, le Xinhuzhang (Xin : le cœur, l'émotion ; Hui : la sagesse humaine ; Zhang : les variantes des coups portés avec la paume). Ce serait une sorte de synthèse effectuée à partir du Bagua zhang et du Xingyi quan. Il aurait également pratiqué le Yiquan avec Maître Wang Xiangzhai (1885-1963) son fondateur, et se serait illustré, dans les années 30, au championnat de Chine de Wushu en finissant troisième.

Ce texte me semble d'autant plus intéressant que nous sommes une équipe à reprendre la traduction de classiques et qu'il nous rappelle à une réalité que nous ne devons pas ignorer. D'un autre côté, le combat pur et dur peut sembler obsolète à l'ère des armes de plus en plus sophistiquées. Mais voilà, le réalisme des réponses peut être une mise en garde à qui se prendrait trop au sérieux dans la pratique de Yongfa édulcorés qui seraient la risée du premier loupard d'un quartier malfamé. Ceci pour dire qu'il vaut mieux rester sur la réserve en ce qui concerne cet art martial qu'est le Taiji quan dont nous ne connaissons qu'une infime partie.

Vous pouvez retrouver la traduction anglaise de cette interview de Andrzej Kalisz sur : <http://www.yiquan-academy.eu>. Et une traduction française sur : <http://quanxue.blogspot.com/>

Le Printemps, le Buffle et Lǎozi

NGÔ Kim-Khôi

Les Lilas, 12 juillet 2009

À la mémoire de notre Maître Wang Yen-Nien

À mon buffle Régis Martin

Le parfum céleste des jours festifs du Nouvel An lunaire¹ flotte encore dans l'air, comme un bâton d'encens sur l'autel des Ancêtres.

Sur les branches nues, les rayons de soleil viennent caresser les jeunes boutons, annonciateurs du printemps...

Pour les Asiatiques, le Nouvel An lunaire est la fête du Printemps. La plupart des Européens ont l'habitude d'appeler cette fête « le Nouvel An chinois » ! Pourtant, les Chinois ne sont pas les seuls à célébrer cette fête².

Et tous les asiatiques ne la célèbrent pas, ainsi les Laotiens, les Cambodgiens, les Thaïlandais... Cette fête est seulement célébrée dans les pays asiatiques où l'on mange avec des baguettes : Vietnam, Japon, Malaisie, Corée...

Les Chinois appellent cet événement « le Nouvel An selon le calendrier des agriculteurs », 農曆新年 (nónglì xīnián), ou encore 過年 (guònián), « Passage de l'année ».

Les Vietnamiens l'appellent « la Fête du Tet », ce qui veut dire « La Fête du premier jour de l'année » (selon le calendrier lunaire).

Cette année, le Nouvel An lunaire est placé sous le signe Buffle de Terre. Je vous invite à découvrir ce Buffle, ses origines, ses qualités, ses énergies...

Le Bœuf

Le Bœuf ou Buffle (牛 niú)³ est le deuxième animal dans le zodiaque chinois, lié au calendrier lunaire.

Le Buffle est décrit comme une force tranquille, patient, déterminé, protecteur mais en même temps dictatorial et insoumis. Il est souvent à l'origine de la fondation des relations sociales.

On dit du Buffle qu'il s'entend bien avec le Coq (雞 jī) et le Serpent (蛇 shé), très mal avec le Mouton (羊 yáng).



Le Buffle sait très tôt ce que sera le sommet de sa vie.

Le Buffle est très travailleur et vaillant.

Il est convaincu de son bon droit et ne s'embarasse pas des obstacles qu'il trouve parfois sur son chemin.

Le Buffle est intelligent et patient. Il s'investit pour sa famille afin qu'elle n'ait pas à connaître l'inconfort.

Bien entendu, ce portrait résume non pas les caractéristiques mais les tendances du Buffle en général. Il existe des différences énormes entre personnes nées dans une année du Buffle selon l'élément (l'ascendant) de la naissance.

On attribuait à des statuettes de bronze représentant un buffle le pouvoir d'éviter les inondations.

Le buffle est aussi un thème souvent utilisé en peinture ou en poésie.

Le plus célèbre étant sans doute – surtout pour ceux qui pratiquent le Taichi – celui du vieux maître taoïste Lǎozi monté sur un buffle bleu, quittant le royaume de Zhou (周) parce qu'il ne supporte plus la corruption qui s'y est installée.

Lǎozi

Lǎozi (老子 Lǎozi, « vieil-enfant » ou « maître Lao »), obscur sage chinois fondateur du taoïsme aurait vécu au VI^e siècle avant J.-C. dont on sait peu de choses, sinon rien.

Le sens du nom Lǎo est débattu : l'interprétation littérale de « vieux » ou « ancien », évoquant la sagesse, est séduisante. Certains prennent le suffixe *zi*

au sens littéral d'« enfant » et en font « le vieil enfant », appellation mystique ou symbolique. D'autres estiment que ce surnom lui vient du fait qu'il serait né avec des cheveux blancs ou que sa mère l'aurait eu sur le tard⁴. D'autres encore estiment qu'il s'agit tout simplement de son nom de famille, l'existence de familles Lǎo à l'époque des Royaumes combattants étant attestée.



Lǎozi chevauchant un buffle

À l'âge mûr d'au moins 160 ans, lassé des hommes, il aurait quitté son pays par l'ouest, chevauchant un buffle, après avoir pressenti spirituellement l'imminence de graves problèmes, puis aurait disparu dans le désert⁵.

Selon la légende, lorsqu'il atteignit la dernière frontière, à l'est, un autre sage, Yin Xi (尹喜)⁶, dévoué à l'humble tâche de garde-frontière de la passe de Hangu (函谷關)⁷, ressentit les vibrations spirituelles du voyageur et le pria de mettre par écrit sa pensée. Ce que Lǎozi transcrivit en cinq mille caractères (environ), origine du fameux Livre de la

Voie et de la Vertu, (道德經 Dào dé jīng), qui est, avec le Livre des Mutations (易經 Yì King), aux sources de l'ésotérisme chinois.

Depuis, le voyageur à dos de buffle est devenu le symbole des maîtres taoïstes qui pérégrinent pour éveiller les peuples, faire régner la paix et écarter le chaos.

En quelques lignes, deux termes en chinois correspondent au mot « taoïsme » en français : *dao*jia et *dao*jiao, littéralement « famille de la voie » et « enseignement de la voie ».

道

Le terme *dao*jia (道家 dào jià) désigne le taoïsme philosophique. Il s'est appliqué d'abord aux écrits de certains mystiques de la Chine antique ; classification établie a posteriori par les bibliographes impériaux de l'époque des Han antérieurs (206 av.-9 ap. J.-C.). Parmi les nombreuses écoles philosophiques de la Chine pré-impériale, on chercherait vainement en effet une école « taoïste ». Le Dao (道 Tao en ancienne transcription E.F.E.O.), c'est-à-dire le Principe régulateur de l'Univers, et par extension le système absolu de la perfection en toute chose, était un sujet de spéculation commun à tous les penseurs de la Chine ancienne et non l'apanage exclusif des mystiques auxquels, par la suite, on a donné le nom de « taoïstes ». On les connaît essentiellement par deux ouvrages : le Dao de jing, livre du Dao et de son action, par le « Vieux Maître » Lǎozi, et le Zhuangzi⁸ par l'auteur de ce nom. Un troisième ouvrage, le Liezi⁹, n'est aujourd'hui connu que dans une version remaniée du IV^e siècle de l'ère chrétienne. Son contenu n'apporte rien d'essentiel. Le fait que ces ouvrages aient mérité le nom de « taoïstes » provient sans doute du sens tout particulier que la notion de Dao prend

dans leur système.

Le terme daojiao (道齋 dào jiào) se réfère au taoïsme religieux qui débute comme mouvement sectaire au II^e siècle. Ce mouvement, souvent appelé « voie des maîtres célestes¹⁰ », préconisait la récitation du seul texte de Lǎozǐ.

Dào de jīng

Le Dào de jīng, (道德經 Dào dé jīng), Livre de la Voie et de la Vertu, est un classique chinois qui, selon la tradition, fut écrit autour de 600 av. J.-C. par Lǎozǐ, dont l'existence historique est contestée par la majorité des spécialistes contemporains de la philosophie et de la littérature chinoises.

Le terme « Dao » signifiant « voie », « chemin », est couramment employé dans son sens figuré de « voie spirituelle ou idéologique », ou « mode d'action » dans tous les textes, et ce dès l'époque du Lǎozǐ légendaire. Néanmoins, le Dao de jing est le seul ouvrage à présenter le Dao pour lui-même.



Naissance de Lǎozǐ
(Gray Goat Temple, Chengdu, Sichuan, China)

De, traduit en général par « vertu », a essentiellement en chinois moderne le sens de « vertu morale », ce qui autrefois avait le sens d' « effet » ou de « pouvoir ».

Enfin, le Dao De Jing est un « jing », c'est-à-dire un « classique chinois » (souvent traduit uniquement par « classique »). Ce titre est réservé aux ouvrages importants.

L'ensemble compte un peu plus de cinq mille

caractères (jusque 5 500 environ), d'où l'un de ses noms. Des considérations numérogiques ont pu jouer, car Cheng Xuanying, taoïste du VII^e siècle, prétend que la version d'origine fut délibérément raccourcie par l'alchimiste Ge Xuan pour qu'elle compte exactement 5 000 caractères.

Il est divisé en deux parties, Dao 道 « voie » et De 德 : « vertu ». La version traditionnelle est composée de quatre-vingt-un courts chapitres, les trente-sept premiers constituant la section Dao et les derniers la section De. Quatre-vingt-un, carré de neuf, pourrait avoir été choisi pour des raisons symboliques, car neuf a une valeur particulière dans le taoïsme.

Le texte aborde des notions de la pensée chinoise antique, comme le « Non-agir », la « Voie », le « Retour », la « Vertu », le « Non-existant », etc.

La section Dao est souvent considérée comme plus métaphysique, et la section De plus éthique et politique.

Dans les légendes, Lǎozǐ est présenté comme un personnage qui se perd ... ou se trouve ! Voici un petit conte que l'on pourrait dire « philosophique » sur ce personnage légendaire.

Lǎozǐ, le buffle et le garde-frontières

Un jour, Lǎozǐ en eut assez des discussions et des controverses incessantes avec les disciples de Maître Kong sur le vide et le plein. Il décida donc

de quitter ce monde stérile et dirigea les pas de son fidèle buffle vers l'ouest.

Arrivé aux confins des Pays du Milieu, région qui dans cette époque lointaine échappait à l'autorité du Fils du Ciel, il fut interpellé par un garde-frontières lettré et autodidacte qui reconnut sans peine le vieux Maître. Il lui demanda respectueusement vers quel endroit il se dirigeait.

- À vrai dire mon ami, je n'en sais rien mais je suis las des bavardages des disciples de Confucius et excédé de leur prétention à organiser le monde autour de rites et de carillons de pierre tout en affichant leur soumission à un tyran grimaçant qui tiendrait sa légitimité d'un mandat du Ciel.

- Maître, vos propres disciples ne peuvent-ils vous décharger de cette tâche ?

- Mes disciples m'agacent presque autant que ceux de Kong ; ils demeurent des jours adossés à un mur sous l'ombre des arbres, discourant sans fin sur le dur et le mou, le fort et le faible... Quel ennui !

- Et alors ? poursuivit le garde.

- Oui ami, je suis las ! J'ai à présent dit tout ce que j'avais à dire et le Dao poursuivra son chemin. Quoi qu'ils fassent, les hommes n'empêcheront ni ne changeront quoi que ce soit ; ils n'ont plus besoin de moi et c'est bien ainsi ! Seul demeure en moi le désir de découvrir un village dont les hommes sont attachés à leurs coutumes ancestrales, leur nourriture et leurs vêtements et se satisfont d'entendre les chiens et les coqs de leurs voisins sans pour autant leur chercher querelle. Un tel village doit bien exister dans ce monde...

- Maître, avant de partir, ne pourrais-tu consigner l'essentiel de ta pensée sur un rouleau car tu n'as à ce jour laissé aucun écrit et ta pensée risque très vite d'être livrée aux seules interprétations de tes disciples qui auront tôt fait d'en pervertir l'essence.

- À quoi bon ami, ma source peut se tarir sans que rien ne manque au monde.

- Je t'en prie, Maître, n'abandonne pas le terrain aux seuls disciples de Kongzi.

Alors le vieux sage, ému et flatté, demanda une écritoire et les outils du lettré, à savoir papier, encre et pinceau. Le garde, qui consacrait ses moments de repos à écrire des poèmes et peindre des montagnes au lieu de chasser gazelles et hémiones dans les dunes de sable, s'empressa de lui fournir ce

qu'il demandait.

Et Lǎozi commença de rédiger le Dao De Jing :

道可道非常道
名可名非常名

Dao ke dao fei chang dao

Ming ke ming fei chang ming

[Ce qu'on appelle le dao n'est pas vraiment le dao constant (l'état du dao), le nom qu'on lui donne n'est pas le nom constant (ce n'est pas vraiment le nom).]

無名天地之始
有名萬物之母

Wu ming tian di zhi shi

You ming wan wu zhi mu

[Sans nom, c'est l'origine, la racine, du Ciel-Terre (du monde). Avec le nom, c'est la mère des 10 000 êtres (ce qui fait naître la multitude de la création).]

常無欲以觀其妙
常有欲以觀其徼

Chang wu yu yi guan qi miao

Chang you yu yi guan qi jiao

[Ainsi, dans l'état sans-désir, on contemple le mystère, dans l'état avec-désir, on observe les aspects manifestes).]

Une heure durant, assis sur son buffle, il fit voler son pinceau au-dessus du parchemin qu'il remit, une fois achevé, au garde transporté de joie :

- Maître, puis-je le lire maintenant en votre présence car votre calligraphie révèle un style ancien et je souhaite m'assurer qu'aucun terme n'échappe à ma compréhension.

- Fais ainsi, ami, et lis à haute et claire voix.

D'un ton hésitant au début, par crainte de faire une erreur de sens, puis avec de plus en plus d'assurance, le garde lut avec aisance le « Dao ke dao fei chang dao » (le chemin que l'on peut parcourir n'est pas forcément le bon chemin), cependant que Lǎozi écoutait avec attention et semblait satisfait de son ouvrage.

Un autre auditeur écoutait également avec attention, le buffle ! L'animal, témoin de tant de

controverses durant tant d'années, avait fini par comprendre et parler, bien que de façon sommaire, le langage des hommes.

Après que le vieux sage eut pris congé du garde-frontière et alors qu'il engageait son buffle sur la piste des caravanes vers les lointains Pays du Milieu, quelle ne fut pas sa surprise lorsque la bête, d'habitude docile, refusa d'avancer.

- Allons, avance donc, nous avons de la route à faire.

- Dao ke dao fei chang dao, répondit le buffle d'une voix caverneuse et essoufflée.

- Allons Kongzi ! Lǎozi ayant ainsi donné à sa monture le nom de son rival, avance !

- Maître, vous venez d'édicter la Loi et déjà vous voulez la transgresser...

- Mais, sacrée bourrique, le Dao n'est pas le chemin !

- Je sais, répondit le buffle.

- Le Dao, c'est la voie, poursuivit Lǎozi.

- Je ne vous le fais pas dire, le chemin n'est pas la voie.

- C'est une image, Kongzi, qui exprime l'idée que nul ne peut prétendre suivre la voie ou même l'indiquer.

- Maître, je ne suis pas un âne et puisque le chemin n'est pas la voie, je n'irai pas plus loin ! D'ailleurs, que signifie la voie pour un buffle qui ne connaît que le chemin.

Lǎozi n'entendait toutefois pas poursuivre la discussion avec le bovidé aux abords d'une frontière qui n'avait pas la réputation d'être paisible : Accepteras-tu d'avancer en dehors du chemin ?

- Maître, je suis à votre service, pourvu que vous ne m'obligiez à violer la Loi.

- Alors nous irons à ta guise, hors de toute piste ou sentier, nous parcourrons les déserts et traverserons les champs et le Dao sera notre guide.

Ils partirent donc mais nul ne sait où ils s'en sont allés ; immortels, ils continuent d'errer depuis plus de deux mille ans et n'ont aucune raison de s'arrêter...

À méditer...

Notes

1. Suivant le calendrier lunaire, ou calendrier luni-solaire.

2. On ne dit pas du tout « Nouvel An français » ou « Nouvel An italien » pour désigner le Nouvel An occidental (le 1^{er} janvier selon le calendrier grégorien).

3. Bœuf dans le nord de Chine, buffle dans le sud.

4. Selon la légende, sa mère l'a porté pendant 8 ou 80 ans et il est né avec des cheveux blancs, d'où son nom de « vieil-enfant » (ou vieux maître).

5. Personne ne sait alors ce qu'il devient, mais certains pensent qu'il ne meurt pas ou qu'il se réincarne, réapparaissant sous différentes formes pour transmettre le Dao.

6. Guanling Yin Xi (關令尹喜) ou Guan Yin (關尹), ou « Yin Xi, gardien de la passe ». Yin Xi est honoré dans le taoïsme sous les noms de Monsieur Wenshi (文始先生), Incomparable Immortel, Ministre du Pur de Jade. Il est l'un des quatre ministres célestes (天府四相).

7. De l'État de Qin dans le district de Lingbao au Henan. Les traditions locales proposent encore d'autres lieux, comme l'Estrade du Daodejing de Louguan (樓觀說經臺) au nord des monts Zhongnan (終南山) dans le district de Zhouzhi au Shaanxi, région d'origine de l'École Louguan qui prétend remonter à Yin Xi.

8. Zhuang Zi (莊子), Maître Zhuang, est un penseur chinois du IV^e siècle av. J.-C. à qui l'on attribue la paternité d'un texte essentiel du taoïsme appelé de son nom - le Zhuangzi – ou encore le « Vrai classique de Nanhua », Nanhua zhenjing (南華真經).

9. Le Lie Zi (Lie Tseu) 列子 ou « Vrai classique du vide parfait » est un recueil de fables philosophiques et d'aphorismes se rattachant en majorité au courant taoïste, attribué à Lie Yukou (列禦寇), il comporte 8 chapitres. Il fut officiellement canonisé par l'empereur Xuanzong des Tang sous le nom de « Classique de la simplicité et de la vacuité » (chongxujing 冲虚经). En 1007, l'empereur Zhenzong des Song sacralisa le titre de l'auteur et allongea le nom de l'ouvrage, qui devint « Vrai Classique de la simplicité et de la vacuité de la vertu parfaite » (chongxu zhide zhenjing, 冲虚至德经), d'où son nom français.

10. Le titre de Maître céleste (天師 tianshi) est porté par les patriarches d'un ensemble d'écoles taoïstes prétendant descendre de « l'École des cinq boisseaux de riz » (Wudo mi dào, 五斗米道), fondée sous les Han orientaux, première école à l'utiliser.

Sous les dynasties du Nord et du Sud, les nombreuses sectes héritières des « Cinq boisseaux » peuvent

être regroupées en Maîtres célestes du Nord ou Nouveaux maîtres célestes, représentés par Kou Qianzhi et Maîtres célestes du Sud représentés par Lu Xiujing.

Les Maîtres célestes actuels sont ceux du mont Longhu (龍虎) dans le Jiangxi, apparus sous les Song mais prétendant descendre en ligne directe du fondateur des « Cinq boisseaux ». Ils président le mouvement Zhengyi né sous les Yuan, et la majorité des écoles qui lui sont rattachées estime que les ordinations de maîtres taoïstes doivent être approuvées par le patriarche de Longhu pour être valables.

Le titulaire actuel du poste est Zhang Yuan (張源), qui serait le 64^e descendant de Zhang Daoling. Il est domicilié à Taiwan où l'école s'est réfugiée en 1960, mais le siège religieux des Maîtres célestes Zhang est toujours sur le mont Longhu. Néanmoins en Chine populaire, le petit-fils en lignée maternelle de Zhang Enbo, Lu Jintao (魯金濤), a changé son nom en Zhang et revendique également sa succession.

11. En Chine, il est couramment appelé du nom de son auteur supposé, Lǎozǐ (老子). Ses autres noms sont Daode zhenjing ou « Authentique Classique de la Voie et de la Vertu » ; Wuqian yan (五千言) ou « Cinq mille caractères » et Taishang xuanyuan Daodejing (太上玄元道德經) ou « Livre de la Voie et de la Vertu du Mystère originel suprême ».

12. Confucius, Kong Zi [孔夫子 Kong Fuzi, 21 septembre 551 av. J.-C. à Zou – 11 mai à Qufu (曲阜) 479 av. J.-C.] est le personnage historique ayant le plus marqué la civilisation chinoise. Considéré comme le premier « éducateur » de la Chine, son enseignement a donné naissance au confucianisme, une doctrine politique et sociale qui a été érigée en « religion d'État » dès la dynastie Han et qui ne fut officiellement bannie qu'au début du XX^e siècle. Il est généralement appelé Kongzi ou Kong Fuzi par les Chinois, ce qui signifie « Maître Kong » et qui a été latinisé en « Confucius » par les jésuites.

EUROPA TAICHI

Christian Bernapel

EUROPA TAICHI est l'un des événements incontournables d'arts martiaux chinois internes traditionnels en Europe. Conçu sous forme d'« Open » international, cette rencontre est l'occasion unique de découvrir la richesse et la diversité des arts martiaux chinois internes et de rassembler les pratiquants de tous les pays d'Europe et de tous les styles traditionnels dans le respect de leur différence. Elle rassemble des pratiquants de plus de 15 pays d'Europe, de la Russie à l'Espagne.

Cette manifestation est organisée tous les deux ans par la Fédération Française de Wushu.

C'est une occasion rare de découvrir des prestations remarquables de tous les styles de Taichi chuan et de disciplines internes, épreuves individuelles et collectives (dui lian) de formes et d'enchaînements à mains nues, ou avec armes ; ainsi que de participer à des confrontations de Tuishou à pas fixes ou mobiles.

Créée en 2006, la dernière édition s'est déroulée en 2009 et la prochaine est prévue en 2011.

Vous pouvez en découvrir le clip rétrospectif sur le site suivant :

<http://ffwushu.fr/galleries/index.php?album=festival&image=teaserinternet.flv>

La Fédération Française de Wushu qui, pour ses 20 ans d'existence (comme l'Amicale !), vient de retrouver la délégation ministérielle, organise par ailleurs chaque année une « fête des Taichi chuan », qui se déroule à Paris et dans certaines régions de province.

Moi, je cultive mes

« potes âgés »

René LIEGEOIS

Les Flots Mouvants, Bruxelles

En fait, cet article, ce n'est pas moi qui aurait dû l'écrire, mais mon prof, Marc Appelmans. D'abord, parce que c'est lui qui m'a fait découvrir le qi gong, vingt-cinq ans après avoir arrêté les arts martiaux. C'est lui qui m'a fait découvrir le taiji quan en général et le Yangjia Michuan en particulier et je lui en suis très reconnaissant. Ensuite, parce que l'expérience dont il est question est son œuvre. Je lui rends donc hommage en relatant ici ce que sont devenues les graines qu'il a semées dans les « potes âgés ».



En septembre 1996, pour débiter l'année académique, une Fédération de Mutualités du Brabant (Belgique) décide, dans le cadre des activités diverses qu'elle organise pour les seniors de plus de 50 ans (S'Académie), de créer des séances de pratique de qi gong et de taiji. Elle confie celles-ci à Marc Appelmans, un professeur à l'expérience certaine et diversifiée, professeur de judo, de naginata, de taiji quan et autres compétences. J'apprendrai plus tard quelle fut sa formation et qui furent ses professeurs mais je lui laisserai le soin, peut-être un jour, de développer son cursus. Sachons tout de même que parmi ceux-ci il y eut, entre autres, Peter Ralston et un certain Serge Dreyer, bien connu des membres de notre Amicale.

Plusieurs fois par semaine, des groupes vont se succéder et faire connaissance avec ces deux disciplines et très vite, sous l'effet d'une pédagogie efficace, les participants vont s'accrocher et devenir des pratiquants intéressés, attentifs et assidus. Les groupes comptent, en moyenne, une douzaine de participants, et l'âge moyen se situe bien au-delà de la soixantaine. Ce qui, au début, était un prétexte à rencontre et à « occupation » pour ces seniors, va devenir très vite un besoin, un plaisir, une joie voire une passion pour certains.

Alors qu'au début la totalité des inscrits fréquentait une fois par semaine les ateliers géographiquement dispersés, très vite, une majorité va s'inscrire dans plusieurs ateliers pour profiter pleinement du travail proposé, et cela malgré l'éloignement. C'est ainsi que, petit à petit, d'année en

année, des « groupes de besoin » vont naître du fait que certain(e)s vont acquérir plus que des bases (Shi San Shi, 1^{er}, 2^e voire 3^e Duan, éventail) et qu'à chaque rentrée de nouvelles inscriptions (des « débutants » donc !) vont arriver jusqu'à poser des problèmes... lorsqu'une trentaine de candidats s'inscrivent dans le même cours, par exemple !

Il y a maintenant 13 ans que cette initiative

fonctionne mais... Marc a quitté la Belgique pour s'installer dans le Midi, entre Draguignan et Grasse (à Seillans, quelle idée !). Nous sommes un peu orphelins de notre animateur, mais les graines qu'il a semées continuent à germer ! Certains de ses élèves ont continué à cultiver les « potes âgés » et sont devenus eux-mêmes animateurs de groupes, soit au sein de l'organisation initiale (S'Académie), soit en dehors, soit encore dans les deux. S'Académie continue à organiser les heures de cours créés par Marc. S'y sont ajoutées des séances pour personnes en dessous de 50 ans qui se donnent en soirée et récoltent autant de succès. Parmi les animateurs actuels, beaucoup sont membres de l'Amicale, Jean Marthoud, Marc Devillez,

Christiane, Raymond, votre serviteur, et d'autres que j'oublie sans doute ; qu'ils m'en excusent. Des membres de nos associations sont aussi membres de l'AYMTQ. Un groupe de travail en fait également partie en tant que tel (Pratiquan – Jean Marthoud) et un autre ne tardera pas à la rejoindre (Les Flots Mouvants – René Liégeois).

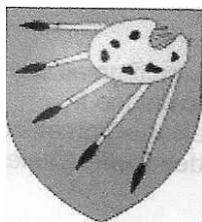
Toutes ces considérations mises à part, deux choses sont sans aucun doute à retenir : d'abord, l'apport du taiji en général et de notre forme en par-

ticulier, auprès d'un très grand nombre de personnes (plus d'une centaine ?) ; ensuite, la transmission du Yangjia Michuan auprès de ceux qui prennent le relais en s'efforçant de continuer leur formation, persuadés que derrière la porte que l'on vient de pousser et où l'on découvre des merveilles, d'autres portes attendent d'être ouvertes. Toujours !

L'ÉCOLE DE BARBIZON et LE TAICHI CHUAN

Bernard Bouisson

Barbizon Sport Loisir



Barbizon est connu dans le monde entier, et en particulier de beaucoup d'Asiatiques qui nous rendent visite. C'est un charmant petit village de

1 500 habitants situé dans le Parc régional du Gâtinais, à l'orée de la forêt de Fontainebleau. Ancien village de bûcherons et de petits paysans, il accueillera les peintres qui donnèrent naissance à l'École de Barbizon.

Cette année nous fêtons le 150^e anniversaire du célèbre tableau : L'Angélu de Jean-François MILLET. Ce peintre vécut à Barbizon de 1849 à 1875. On peut visiter la maison-atelier qu'il occupa avec sa famille, peignant et faisant son jardin pour les nourrir. Si vous venez par ici, allez pousser la porte de cette maison, vous y serez accueillis par deux pratiquantes du Yangjia Michuan. N'hésitez pas à vous faire connaître et vous pourrez parler Taichi et de « l'École de Taichi » de Barbizon.

Eh oui, depuis septembre 2007 il existe une école, disons plus modestement un cours de Taichi



L'Angélu
de Jean-François MILLET

Cours de Taiji de la Ligue vaudoise contre les rhumatismes

Damaris Brechet

APRET - SUISSE

Chuan à Barbizon. C'est le hasard qui a fait que des amis me dirent un jour : « Bernard, tu vis ton Tai-chi avec intensité et cela semble t'apporter beaucoup, pourquoi ne montes-tu pas un cours à Barbizon ? ». L'idée était séduisante, et la réflexion fut rapide car je me suis rappelé ce qu'a dit Maître Wang : « Quand on a reçu beaucoup, il faut donner ». Je pratique à Versailles avec Sabine Metzle, aussi régulièrement qu'au début, et lorsque je lui ai fait part de cette opportunité, elle m'a fortement encouragé à m'y engager.

Ma décision était prise, et la chance a joué, car il a été possible tout d'abord de créer une section Taichi dans le club multisports Barbizon Sports et Loisirs, puis ensuite d'avoir une salle pour un premier cours le jeudi matin, et peu après pour un autre cours le mercredi soir. Tout a démarré très vite : un peu de publicité dans le village, les amis, le bouche-à-oreille... Cette année il y a une vingtaine de participants très motivés et très réguliers. Nous pratiquons dans une salle agréable, claire, orientée vers l'est. Nous pouvons, lorsque le temps le permet, travailler dehors en pleine nature, au calme, au milieu du chant des oiseaux.

Maintenant que j'ai ouvert cette page de l'enseignement et du partage, je vis « mon taichi » encore plus intensément. Quelle satisfaction de voir les élèves prendre goût à notre pratique et en retirer tant de bienfaits.

C'est une expérience intense que je souhaite à toutes celles et tous ceux qui en auraient la possibilité.

Imaginez des dames pas toutes jeunes, jeunes retraitées et « mémés », se réunissant pour 2 heures chaque semaine dans un dojo, et vous voilà dans le cours de Taiji, organisé par la Ligue vaudoise contre les rhumatismes.

Ce cours a lieu depuis 6 ans, dans les locaux de cette dernière.

C'est là un groupe sympathique, réunissant des personnes très différentes, qui n'auraient autrement pas l'occasion de se connaître.

Il faut savoir que les personnes de ce petit groupe (8 participants, un homme s'est joint à elles dernièrement) présentent des problèmes de pathologies rhumatismales, comme la fibromyalgie, la périarthrite, l'arthrose et divers autres bobos.

Au niveau des articulations, ces personnes constatent une amélioration, ainsi que plus de conscience dans les changements d'appuis et de postures.

Elles travaillent sans chaussures.

Le Taiji a l'avantage de cumuler nombre de bienfaits :

- Le travail sur tatamis renforce la conscience de l'enracinement et oblige à travailler l'équilibre.
- L'ambiance du groupe, conviviale, est très agréable, rassurante et motivante.
- La fréquentation est assidue et permet des progrès réguliers.
- L'effet préventif participe à la réduction des frais médicaux.
- Cette discipline renforce l'effet thérapeutique de soins et médicaments divers.
- Cet art permet aussi un travail sur la mémoire, la concentration et l'équilibre statique.
- Un sentiment de liberté : un des intérêts est qu'on travaille sans uniforme, kimono ou grade à passer.
- Ce moment aide au plaisir et à la détente.

A noter que le moment de pause-tisane est très important.

En un mot, le taiji aide les personnes à bien vieillir, à s'harmoniser.

Bref, il s'agit là de moments privilégiés où l'on recharge ses batteries et l'on refait le plein d'énergie.

Un grand merci à notre professeur Zouzou, au zèle inlassable et à l'humour bienfaisant.

TAI CHI CALEDONIA

Bob Lowey et Ronnie Robinson

Traduction : Simonette Verbrugge



Ronnie Robinson and Bob Lowey have been very close friends for over 25 years having met during training with the same Taiji Teacher in Scotland.

Ronnie Robinson

Ronnie gained an excellent proficiency in organizing public events by way his innovative “Connections” festivals held throughout Scotland bi-annually. This event drew crowds of sometimes over 2000 people that achieved a high public profile through his Connections Magazine of which, he was also the editor.

Connections dealt with all areas of Complimentary Therapies and at times, the “softer” Martial Arts. Through the Festival and the Magazine, Ronnie introduced all aspects of Complimentary Treatments and its benefits to an otherwise unaware Scottish public. Furthermore, inspiration for further pursuit and learning was drawn from the diverse material published in the Magazine by many individuals who are now successful Therapists within their own right.

Out with Connections, Ronnie established a thriving Taiji School known as Chiron Taijiquan throughout Scotland. He participated in writing many editorials for Journals and Magazines and as he became more celebrated in the Taiji community, embarked on lectures, workshops world wide as well as authoring many books on Taijiquan.

Currently, the Connections Festival has all but disappeared as many other Organizations followed Ronnie’s lead to over popularize a one time unique event. However, Connection Magazine continues to be published in the promotion of Complimentary Medicine!

Bob Lowey

Bob has a lengthy history in Martial Arts having studied Judo and Karate in the late 60’s and moving to Chinese martial Arts in the early 70’s. In 1979, he attained Instructorship in Chinese Martial Arts that covered Weaponry, Form, Application, and to a degree, Acupuncture and Taijiquan. He be-

Ronnie Robinson et Bob Lowey sont des amis très proches depuis leur rencontre, il y a plus de 25 ans, lors de cours de Taiji avec le même professeur en Écosse.

Ronnie Robinson

Ronnie Robinson a acquis une excellente maîtrise de l’organisation d’événements publics à travers les festivals « Connections » qu’il créa deux fois par an dans toute l’Écosse. Cet événement attirait une grande participation, allant jusqu’à 2 000 personnes ; il était très en vue et trouvait écho dans la revue « Connections » dont Ronnie Robinson était l’éditeur.

Connections s’intéressait à tous les domaines de médecine parallèle et parfois aux arts martiaux « plus doux ». Grâce au festival et au magazine, Ronnie a présenté tous les aspects des thérapies parallèles et leurs bénéfiques à un public écossais peu éclairé. De plus, les diverses ressources publiées dans le magazine ont inspiré des recherches et approfondissements de la part d’un bon nombre de personnes qui sont elles-mêmes devenues de brillants thérapeutes.

En plus de Connections, Ronnie Robinson a fondé une école de Taiji prospère connue sous le nom de « Chiron Taijiquan » à travers toute l’Écosse. Il a pris part à la rédaction de nombreux éditoriaux pour des revues spécialisées et des magazines, et à mesure qu’il devenait plus célèbre dans la communauté du Taiji quan, il s’est lancé dans des conférences et des ateliers dans le monde entier ; il est également devenu l’auteur de nombreux livres sur le Tai-chi-chuan.

Le festival Connections a actuellement disparu et beaucoup d’autres organisations ont suivi l’exemple de Ronnie et rendu extrêmement populaire un événement unique. Cependant, le magazine Connections continue d’être publié pour la promotion des médecines parallèles !

Bob Lowey

Bob a un long passé dans les arts martiaux puisqu’il a étudié le judo et le karaté à la fin des

came interested in Taijiquan during his training and following his Instructorship, began learning Taijiquan. Bob established his School, 7 Stars School of Taijiquan in 1985 and due to complaints his classes were sometimes too hard or too long (7:30 pm – 11:15 pm), he started organizing weekend workshops for his students that became very popular and always over subscribed.

During the 80's in Scotland, Taiji was seen as a “dance” and normally studied by women or effeminate males. Bob wanted to educate the public and did so by organizing the largest Martial Arts event in Scotland that due to its success was repeated to an even larger Audience the following year. Bob called on Ronnie for assistance during these events to act as Master of Ceremonies which he carried out impeccably.

Further Martial Arts exhibitions followed, albeit on a smaller scale and as Bob's reputation grew, he originated Multi Styles Martial Art events to join all Martial Disciplines together on the West of Scotland. As this idea progressed, it paralleled thoughts in London regarding a joining of Taiji players and the formation of the Tai Chi Union of Great Britain. Bob's initial role in this organization was an Executive Committee Member and by contacts within the Union, he was introduced to Rencontres Jasnières which he attended for the first time in 1991 and continued with since. During this period, he befriended many of the visiting Teachers including the RJ originator, Serge Dryer.

Tai Chi Caledonia – The beginning

During the RJ meeting of 1994, Bob & Serge were discussing the dissemination of Taiji in various Countries and its promotion. Europe and Scotland was discussed that provided the initiation of Tai Chi Caledonia in Scotland and for Serge who continued with the idea, the beginnings of the European Tai Chi Federation.

Having experienced the energy required in the organization of large public martial Arts events, Bob saw the need for someone with knowledge, understanding and like mindedness as himself to help plan and execute a project that would make Taiji learning available for everyone.

Obviously, the only person fitting this resume was his best friend, Ronnie. Ronnie added ideas to

années 60 et puis, s'est tourné vers les arts martiaux chinois au début des années 70. En 1979, il a atteint le grade d'instructeur en arts martiaux chinois pour les armes, forme et application, et à un moindre niveau, l'acupuncture et le Taiji quan. Il s'est intéressé au Taiji quan pendant sa formation et après son diplôme d'instructeur, il a poursuivi son apprentissage du tai-chi. Bob a fondé son école, « 7 Stars School of Taijiquan » en 1985 et comme des participants se plaignaient que parfois ses cours étaient trop difficiles ou trop longs (7h30 -11h15), il a commencé à organiser des ateliers le week-end qui ont connu une telle popularité que des inscriptions ont dû être refusées.

Pendant les années 80 en Écosse, le Taiji quan était vu comme une « danse » et, le plus souvent, les élèves étaient des femmes ou des hommes efféminés. Bob voulait éduquer le public et le fit en organisant le plus grand événement pour les arts martiaux en Écosse qui, du fait de son succès fut reconduit pour un public encore plus large l'année suivante. Bob appela Ronnie pour l'aider durant ces manifestations et remplir le rôle de maître de cérémonies, ce qu'il fit à merveille.

D'autres manifestations d'arts martiaux suivirent, bien qu'à une plus petite échelle et comme la réputation de Bob grandit, il fut à l'origine de manifestations d'arts martiaux « multistyles » afin de rassembler toutes les disciplines martiales dans l'ouest de l'Écosse. L'idée évolua, parallèlement à un courant identique à Londres, vers un groupement de pratiquants du Taiji quan et la formation du « Tai Chi Union » de Grande-Bretagne. Aux débuts de cette organisation Bob fut un Membre du comité exécutif, et grâce à des contacts au sein de TC Union, il fut présenté aux Rencontres Jasnières auxquelles il participa en 1991 pour la première fois et régulièrement depuis. A cette époque, il tissa des liens d'amitié avec beaucoup de professeurs invités, y compris le fondateur des RJ, Serge Dreyer.

Tai Chi Caledonia : le commencement

Lors des RJ de 1994, Bob et Serge discutèrent de la dissémination du Tai Chi dans divers pays et de sa promotion. Ces échanges sur l'Europe et l'Écosse furent le point de départ du Tai Chi Caledonia en Écosse et pour Serge, qui poursuivit l'idée, les débuts de la Fédération Européenne de Tai Chi.

Bob's initial plan that made the project much more colorful and accessible to the public.

The first Tai Chi Caledonia was born on the 12th May 1996 in the Highlands of Scotland at a location called Rothiemurchus, which is a military tri-services adventure training camp. Ronnie and Bob drew on their resources of Tai Chi friends that were practicing Teachers who attended from the UK and Europe to give the event a truly international feeling. On the positive side, the event was a success. On the negative side, the venue was too small, the training areas were not ideal and the weather was changeable on a daily basis.

Following this first event, Ronnie and Bob re-evaluated the project for improvements and the second Tai Chi Caledonia moved location in 1997 to a Castle on the West of Scotland. This event was more successful with better training grounds and weather. For example, poor Lauren Smith came over with thick woolen clothes expecting cold temperatures and the weather was 26-29 degrees for the whole week. This location was repeated in 1998 but, for the 1999 event, the cost rose dramatically by 500%. It proved impossible to pay this type of fee for a week long hire as the premise of Tai Chi Caledonia was to provide quality Taiji tuition and excellent socializing at a reasonable cost.

Tai Chi Caledonia was becoming popular but due to this obstacle, another location had to be found quickly to keep with the momentum of its popularity.

After much searching and exhaustive phone enquiries, Ronnie found the perfect location where Tai Chi Caledonia has been since – Stirling University. This location offers participants their own chalet and kitchen with individual sleeping accommodation for those staying the week. Those staying for the weekend also have individual accommodation within flats at the University.

Due to work commitments, Bob bowed out from attending the week long event in 2005 passing all organisations to Ronnie who has raised the profile of Tai Chi Caledonia to what it is today.

Under Ronnie's guidance, Tai Chi Caledonia has now become internationally recognized as the foremost Residential Taiji event in Europe with an established community from our regular annual visitors and, we can also boast 9 marriages from relationships started at Tai Chi Caledonia!

Connaissant l'énergie nécessaire à l'organisation d'événements d'arts martiaux, Bob savait qu'il fallait quelqu'un qui possède connaissance, compréhension et partage ses propres idées afin de l'aider à préparer et mettre en place un projet qui mettrait l'apprentissage du Taiji quan à la portée de tous.

De toute évidence, la seule personne avec ce profil était son meilleur ami, Ronnie. Ronnie ajouta des idées au projet initial, ce qui le rendit plus haut en couleurs et plus accessible au public.

La première session de Tai Chi Caledonia vit le jour le 12 mai 1996 dans les Highlands d'Écosse à un endroit appelé Rothiemurchus, un camp d'entraînement militaire pour les trois forces armées. Ronnie et Bob puisèrent parmi leurs amis professeurs de Taiji quan expérimentés du Royaume-Uni et d'Europe pour donner à cet événement une atmosphère internationale. Côté positif, ce fut un succès. Côté négatif, le site était trop petit, les lieux de pratique n'étaient pas idéaux et le temps changeait d'un jour à l'autre.

À la suite de cette première session, Ronnie et Bob pensèrent à des améliorations et la deuxième session en 1997 eut lieu dans un château à l'ouest de l'Écosse. Cette manifestation connut un plus grand succès grâce aux meilleurs espaces et une meilleure météo. Le pauvre Lauren Smith, par exemple, emmena des lainages épais en prévision de basses températures, et celles-ci furent de 26 à 29 degrés toute la semaine. Le même site fut choisi en 1998 mais pour la session de 1999, le coût avait augmenté de 500 %. Il s'avéra impossible d'engager de tels frais pour une location d'une semaine, d'autant que le principe de Tai Chi Caledonia était de fournir un enseignement du Tai Chi de qualité et d'excellentes rencontres à un prix raisonnable.

Tai Chi Caledonia devenait de plus en plus apprécié et pour éviter le problème, un autre emplacement devait être trouvé rapidement pour ne pas freiner son élan de popularité.

Après de lourdes démarches téléphoniques et beaucoup de recherches, Ronnie trouva le site parfait qui, depuis, accueille Tai Chi Caledonia : l'université de Stirling. Le site offre aux participants leurs propres chalets avec cuisine ainsi que logement individuel pour ceux qui restent la semaine. Ceux qui restent le week-end ont aussi des loge-



Stirling Tower

We wish to thank our many visiting Instructors over the past decade and more including:

Aarvo Tucker, Anna Zwettler, Annie Roberts, Arieh Lev Breslaw, Anya Meot, Armelle Malfilatre, B. K. Frantzis, Brian Cookman, Chris Thomas, Claudy Jeanmougin, Cornelia Gruber, Damaris Jarboux, Dan Docherty, Dee Swift, Dr Luce Condamine, Elke Schürger, Enzo Simeoni, Epi van de Pol, Eva Koskuba, Fabio Smolari, FAYE LI Yip, Franco Mescola, Gordon Faulkner, Helmut Oberlack, Henk Janssen, Ian Cameron, Isabelle Boitiere, James Macritchie, JAN SILBERSTORFF, Jill Heath, John Bolwell, Kai Westersund, Karel Koskuba, Karin Amberger, Katy Cheng is the daughter of the late Professor Cheng Man-Ching, Ken Van Sickle, Laura Stone Liming Yue, Lauren Smith, Linda Chase Broda, Luigi Zanini, Luis Molera, Mari MacRitchie, Marianne Plouvier, Mario Napoli, Marnix Wells, Michael Plotz, Nigel Sutton, Nils Klug, Paul Silfverstrale, Peter Ralston, Ramona Krone, Richard Odell, Rob Morton, Roger Jahnke, Sam Masich, Shelagh Grandpierre, SUE WOOD, Victoria Windholtz, Wang Haijun, Wang Ning, William C.C. Chen, Wilhelm Mertens, Yannis Patsios

And of course, Claudy Jeanmougin who has fans awaiting his return here in Scotland!

Hope to see you at Tai Chi Caledonia in 2010!

ments individuels dans les appartements de l'université.

En raison de ses engagements professionnels, Bob a dû renoncer à sa présence pour la semaine entière en 2005, et confia toute l'organisation à Ronnie qui donna à Tai Chi Caledonia son niveau actuel.

Sous la conduite de Ronnie, Tai Chi Caledonia a acquis une reconnaissance internationale comme l'événement phare du Taiji quan en résidence avec une communauté bien établie de visiteurs fidèles, et nous pouvons nous flatter que 9 mariages ont pour origine des relations commencées à Tai Chi Caledonia !

Nous souhaitons remercier les animateurs qui sont intervenus ces dix dernières années et bien avant :

Aarvo Tucker, Anna Zwettler, Annie Roberts, Arieh Lev Breslaw, Anya Meot, Armelle Malfilatre, B. K. Frantzis, Brian Cookman, Chris Thomas, Claudy Jeanmougin, Cornelia Gruber, Damaris Jarboux, Dan Docherty, Dee Swift, Dr Luce Condamine, Elke Schürger, Enzo Simeoni, Epi van de Pol, Eva Koskuba, Fabio Smolari, Faye Li Yip, Franco Mescola, Gordon Faulkner, Helmut Oberlack, Henk Janssen, Ian Cameron, Isabelle Boitiere, James Macritchie, Jan Silberstorff, Jill Heath, John Bolwell, Kai Westersund, Karel Koskuba, Karin Amberger, Katy Cheng (La fille de Cheng Man-Ching), Ken Van Sickle, Laura Stone Liming Yue, Lauren Smith, Linda Chase Broda, Luigi Zanini, Luis Molera, Mari MacRitchie, Marianne Plouvier, Mario Napoli, Marnix Wells, Michael Plotz, Nigel Sutton, Nils Klug, Paul Silfverstrale, Peter Ralston, Ramona Krone, Richard Odell, Rob Morton, Roger Jahnke, Sam Masich, Shelagh Grandpierre, Sue Wood, Victoria Windholtz, Wang Haijun, Wang Ning, William C.C. Chen, Wilhelm Mertens, Yannis Patsios.

En espérant vous voir à Tai Chi Caledonia en 2010 !

Les rencontres de tui shou « Aux Bords du Rhin »

François Schosseler

Traduction : Simonette Verbrugge

Tui shou meeting « Au Bord du Rhin »

Started in 1998, these meetings were aimed at promoting the practice of tui shou while encouraging exchanges of techniques and friendly relations between taiji quan associations in the plain of the Rhine : an annual meeting of practitioners interested in tui shou had to generate a critical mass, enriching the exchanges between different approaches and create a larger potential public in order to organize annual workshops with reputed teachers.

Both the spirit and the organization were inspired by the focus points of three older annual meetings that were all trying to achieve similar or neighboring goals : Rencontres Rhénanes de Taiji Quan, Rencontres Jasnières and Rencontres de l'Amicale.

From the Rencontres Rhénanes was borrowed the concept of creating a regional event in the Renan area to gather practitioners of all styles, with an open and friendly spirit. At the time, the weaker point of the Rencontres Rhénanes resided in their formal character : in the morning there were demonstrations from different groups followed by a good lunch for the practitioners, spouses and children. There was no or very little common practice, in the form of initiation workshops lead in the afternoon paraphernalia. So the exchange between practitioners remained essentially verbal or visual. Yet the Rencontres Rhénanes supplied the initial address book to launch the Rencontres Au bord du Rhin.

From the beginning on, it was the practice of tui shou that was to be promoted. The Rencontres Jasnières, the reference in this field, had shown that tui shou was a natural support to encourage technical exchanges and personal interactions. The interest for tui shou was correcting ipso facto the weakness of the Rencontres Rhénanes if the formula of the Rencontres Jasnières was to be adopted. The general format and spirit of Rencontres Jasnières have indeed been chosen by proposing tui shou workshops and moments of free practice in a non competitive and friendly spirit. As opposed to the Rencontres Jasnières, the workshops remain

Les rencontres de tui shou «Aux Bords du Rhin »

Initiées en 1998, ces rencontres visaient à promouvoir la pratique du tui shou en favorisant les échanges techniques et les relations amicales entre associations de tai ji quan de la plaine du Rhin : une réunion annuelle des pratiquants intéressés par le tui shou devait générer une masse critique, enrichir les échanges entre approches différentes et susciter un public potentiel plus large pour l'organisation de stages annuels avec des professeurs réputés.

Aussi bien l'esprit que l'organisation se sont inspirés des points forts de trois événements annuels plus anciens qui poursuivent des buts plus ou moins directement voisins : les Rencontres Rhénanes de Tai Ji Quan, les Rencontres Jasnières et les Rencontres de l'Amicale.

Aux Rencontres Rhénanes a été emprunté le concept de créer un événement régional sur l'espace rhéan pour réunir les pratiquants sans distinction de style, dans un esprit ouvert et bienveillant. La faiblesse des Rencontres Rhénanes résidait alors dans leur caractère formel : la matinée était consacrée à des démonstrations des différents groupes et était suivie d'un repas soigné qui réunissait pratiquants, conjoints et enfants. Il n'y avait pas ou très peu de pratique commune, sous la forme d'ateliers d'initiation conduits dans le brouhaha de l'après-midi. L'échange entre pratiquants restait donc essentiellement visuel ou verbal. Néanmoins les Rencontres Rhénanes ont fourni le carnet d'adresses initial pour lancer les rencontres Aux Bords du Rhin.

Dès l'origine, c'était la pratique du tui shou qu'il s'agissait de promouvoir. Les Rencontres Jasnières, référence en ce domaine, avaient montré que le tui shou est un support naturel pour favoriser les échanges techniques et les interactions personnelles. S'intéresser au tui shou corrigeait de facto la faiblesse des Rencontres Rhénanes si la formule des Rencontres Jasnières était adoptée. Le format et l'esprit général des Rencontres Jasnières ont donc été choisis en proposant des ateliers de tui shou et des moments de pratique libre dans un esprit non

geared to the practice of tui shou and do not offer any learning of sequences of taiji or qi gong.

A potential weakness of the Rencontres Jasnieres resides in its organization which relies, year after year, upon the dedication of the same voluntary helpers of ARAMIS and on the availability of a one and only location. These conditions are justified by the size of the event that requires a very smooth running organization. Still its future could be easily menaced by such circumstances.

In order to create a perennial event and not to constantly call upon the same persons and, most of all, to make the event available to all the people in the region, the organization had to turn and create volunteers every year, as it is the case for the Rencontre de l'Amicale. These have inspired the principle of the turning organization that worked very well : the memory of "when and whom" got lost and very few people know the origin of the Rencontres Aux Bords du Rhin and its existence seems to be now part of the Rhine region landscape .

All this considered, the name Rencontres Au Bord du Rhin came naturally, to symbolize the geographic area and the friendly spirit of the event, an allusion to the chinese novel "Water Margin". The concept of a one day event came also naturally : most of the places in the plain of the Upper-Rhine can be reached in less than two hours and a one day event simplifies the organization and is then possible for small associations to host.

Since the beginning, the annual rhythm has been respected to one exception when the Rencontres had to be cancelled due to the fact that the local municipality did not respect the renting contract for the premises. Throughout the years, the rhythm of the day was fixed on one workshop of an hour and a half followed by one and a half hour of free pushing hands, morning and afternoon. It has now been agreed that the Rencontres are held on the second Sunday of June.

The costs are very low, around 5 € per person, and cover essentially the rent of the hall that is to be used in case of rain. These are the main costs as the teachers are volunteers and their travel costs are not paid for. To the most they can sometimes be invited for lunch in a restaurant.

The participants and the teachers are mainly locals : Alsace-Lorraine, Bade-Wurtemberg, the north districts of Switzerland. However, once in a

compétitif et convivial. A la différence des Rencontres Jasnieres, les ateliers restent focalisés sur la pratique du tui shou et aucun apprentissage de séquences, aussi bien de tai ji quan que de qi gong, n'est proposé.

Une faiblesse potentielle des Rencontres Jasnieres tient à leur organisation qui repose, année après année, sur le dévouement des mêmes bénévoles d'ARAMIS et sur la disponibilité d'un lieu unique. Ces conditions sont justifiées par l'ampleur de l'événement qui demande une organisation très bien rodée. Néanmoins la pérennité peut facilement être menacée dans de telles circonstances.

Pour créer un événement pérenne, ne pas solliciter constamment les mêmes et surtout faciliter l'appropriation de l'événement par tous sur l'aire géographique concernée, il fallait donc faire tourner l'organisation et susciter des volontaires chaque année, comme cela se fait pour les Rencontres de l'Amicale. Celles-ci ont ainsi inspiré le principe de l'organisation tournante qui a très bien fonctionné : le souvenir de « quand et qui » s'est perdu et bien peu de gens connaissent les origines des rencontres « Aux Bords du Rhin » dont l'existence semble peu à peu aller de soi dans le paysage rhénan.

À partir de toutes ces considérations, le nom de rencontres « Aux Bords du Rhin » a surgi naturellement, pour caractériser à la fois l'aire géographique concernée et l'esprit amical de l'événement, en clin d'œil au roman « Au Bord de l'Eau ». La durée d'une journée s'est imposée de manière tout aussi naturelle : la plupart des lieux dans la plaine du Rhin supérieur peuvent être reliés en moins de deux heures et une organisation sur une journée simplifie au maximum l'intendance qui devient à la portée de petites associations.

Depuis l'origine, le rythme annuel a été respecté à une exception près où les rencontres ont été annulées pour cas de force majeure, la municipalité concernée n'ayant pas respecté le contrat de réservation de salle. Après plusieurs années, le rythme de la journée s'est fixé sur un atelier d'une heure et demie suivi d'une heure et demie de tui shou libre, matin et après-midi. Par convention, les rencontres ont maintenant lieu le second dimanche de juin.

Les frais sont très réduits, de l'ordre de cinq euros par personne, et couvrent essentiellement la location des salles de repli en cas de mauvais

while, teachers from other regions take the opportunity of a workshop in the neighborhood to come and see what happens there. There are usually about sixty participants and half a dozen of teachers. The workshops are in French or in German and there are always amateur interpreters for those who are not good bilinguals.

The initial goal is obtained since associations of the Rhine area who were interested in open and festive tui shou now know each other and participate regularly. When they organize a workshop, they use the address book of the Rencontres Au Bord du Rhin to circulate the information and there are often some enthusiasts who make the trip to the plain of the Rhine for this occasion.

That is for the essential. The best is to come and have a look. For those who live a little far away from the Rhine, it is possible to combine a Saturday for tourism and a Sunday for practice. We don't have yet a travel agency that could provide such services but a simple call to the friends in Alsace, met at the Rencontres de l'Amicale, could easily open the doors for you to the Rencontres aux Bords du Rhin.

temps, ce qui constitue les coûts les plus importants puisque les enseignants sont bénévoles et ne sont pas remboursés de leurs frais de voyage. Tout au plus sont-ils parfois invités au restaurant pour midi.

Les participants et les enseignants sont surtout régionaux : Alsace-Lorraine, Bade-Würtemberg, cantons du nord de la Suisse. Toutefois, de temps en temps, des enseignants plus éloignés profitent d'un stage dans la région pour venir voir ce qui se passe là. La fréquentation est de l'ordre d'une soixantaine de pratiquants, avec une demi-douzaine d'enseignants. Les ateliers ont lieu en français ou en allemand et on trouve des interprètes amateurs pour ceux dont le bilinguisme est approximatif.

Le but initial est atteint puisque les associations de la région rhénane intéressées par le tui shou ouvert et festif se connaissent maintenant et participent régulièrement. Quand elles organisent un stage, elles utilisent le carnet d'adresses des rencontres « Aux Bords du Rhin » pour diffuser leur information et souvent quelques passionnés se déplacent à cette occasion dans la plaine du Rhin.

Voilà pour l'essentiel. Le mieux est de venir voir sur place. Pour ceux qui résident un peu loin du Rhin, il est possible de combiner un samedi touristique et un dimanche de pratique. Nous n'avons pas (encore ?) d'agence de voyages qui assure l'organisation de ces prestations mais un petit coup de fil aux amis d'Alsace découverts aux Rencontres de l'Amicale pourrait vite vous ouvrir les portes des rencontres « Aux Bords du Rhin ».

1^{er} Forum européen de Taiji et de Qigong Lago di Orta (Italie), du 15 au 21 juillet 1995

Serge Dreyer

Traduction : Simonette Verbrugge

The Forum in Italy

Around 10 years ago I had the idea to launch a European forum that would mainly focus on theoretical communications on taiji quan. I thought it useful to organize the sharing of information and reflexions on the field of taiji quan as it is practiced in Europe. This forum has been wonderfully organized in Italy by Wilhem Mertens (Germany) and the Shambala association (Austria). Many European teachers and students were present. I remember in particular the remarkable communication of Linda Chase Broda (Manchester, UK) on her work with people with limited motor capacities. Unfortunately I cannot remember all the various contributors and their communications but, unless I am wrong, the journal *Wen Wu* published some of them.

In my mind and in that of most of my partners (all regular participants of the *Rencontres Jasnières* at the time), this forum had to remain independent and circulate in Europe according to the associations offering to host it. For the second edition, Dan Docherty (UK) and Enrique Alario (Spain) were candidates. Considering the capacities of Dan, most of the teachers present chose him while promising to hold a third edition in Spain.

Unfortunately, at the same time, the European taiji Federation was set up and took hold of this event which has now no resemblance with the original idea, at least as far as the spirit of independence is concerned. Luckily, the positive side of this whole story was that Enrique Alario decided to start this wonderful festival of "Lalita", organized every beginning of September in Spain, close to the Portuguese border.

Le Forum en Italie

Voici au moins une dizaine d'années, j'avais eu l'idée de lancer un forum européen qui tournerait principalement autour de communications théoriques sur le tai ji quan. Je trouvais utile de faire circuler de manière organisée des informations et des réflexions sur le domaine du tai ji quan tel qu'il était pratiqué en Europe. Ce forum fut remarquablement organisé en Italie par Wilhem Mertens (Allemagne) et l'association Shambala (Autriche). Il réunit de nombreux enseignants et pratiquants européens. Je me souviens en particulier de la remarquable communication de Linda Chase Broda (Manchester, UK) sur son travail avec les gens aux capacités motrices limitées. Je n'ai malheureusement plus le souvenir de tous les noms des différents intervenants et de leurs communications mais, à moins de me tromper, la revue *Wen Wu* en a publié quelques unes.

Dans mon esprit et dans celui de la plupart de mes partenaires (des habitués des *Rencontres Jasnières* à l'époque), ce forum devait rester indépendant et tourner en Europe selon les bonnes volontés. Pour la deuxième édition, Dan Docherty (UK) et Enrique Alario (Espagne) s'étaient portés candidats. En considérant les capacités de Dan, l'ensemble des enseignants présents l'ont choisi en promettant une troisième édition en Espagne. Malheureusement, entre-temps s'est constituée la Fédération européenne de taiji quan qui s'est appropriée cet événement. Désormais, cet événement n'a plus de rapport avec l'idée originelle, du moins quant à l'esprit d'indépendance. Fort heureusement, le côté positif de cette histoire fut la mise sur rail par Enrique Alario de ce magnifique festival « Lalita » organisé chaque début de septembre en Espagne, près de la frontière portugaise.

Festival Lalita

Jean-Luc Pérot

Traduction : Simonette Verbrugge

September 2009 saw the 12th edition of the Festival.

THE ORIGIN: To broaden the vision and the understanding of Taiji quan in Spain.

Seduced by the generous spirit and the success of Rencontres Jasnières, Enrique Alario felt like importing the formula in Spain. Tui shou was then hardly known and the practice of Taiji quan was still very formalized.

New perspectives would be opened by showing the different approaches and the different methods of training typical of the network dynamics of R.J.

Five, six different teachers were then invited every year and, with the time, some of them became regulars, seduced by the atmosphere of Lalita.

THE PLACE and THE SPIRIT : “a little place in paradise”

Enrique knew Philippe, the founder of the Lalita project. An architect, inspired by the Buddhist path, Philippe had traveled the roads of Asia and other places before being able to give form to his humanist passion in the construction of a center near Acebo, in the valley of Linar in Extremadura, in the province of Caceres.

The idea was to create a place where people could get a teacher training in Buddhist practice in a more contemporary formulation and, moreover, where lost souls on the fringe of the system could spend a year of restructuring tuition while participating in the life of the center – cleaning, cooking, gardening, repairing,... and earn their ticket for a trip to Asia.

The place feels like the garden of Epicurus. A garden full of flowers and shade, a small verdant valley, the stream and its natural basin, a few cows and a horse; a stroll to the temple to meditate or read in the peace and quiet, a walk to the monastery on top of a hill, a dip in the ice cold water of the reservoir...

The architecture combines east and west with local material, wood, stone, bricks and mosaics.

Septembre 2009 a vu la XII^e édition du Festival.

L'ORIGINE : élargir la vision et la compréhension du Taiji quan en Espagne. Séduit par l'esprit généreux et la réussite des Rencontres Jasnières, Enrique Alario a eu l'envie d'importer la formule en Espagne. Le Tui shou y était alors très peu connu et la pratique du Taijiquan restait formalisée.

Montrer les différentes approches et les différentes méthodes d'entraînement propres à la dynamique en réseau des R.J., voilà qui ouvrirait les perspectives.

Cinq ou six enseignants différents furent donc invités chaque année et, avec le temps, quelques uns se sont fidélisés, séduits par l'ambiance Lalita.

LE LIEU et L'ESPRIT : « un p'tit coin de paradis »

Enrique connaissait Philippe, le fondateur du projet Lalita. Architecte inspiré par la voie bouddhique, Philippe avait boursingué sur les chemins d'Asie et d'ailleurs avant de pouvoir concrétiser sa passion humaniste dans la construction d'un centre près d'Acebo, dans la vallée El Linar en Extremadura, dans la province de Caceres.

Il s'agissait de créer un lieu où se former à l'enseignement et la pratique bouddhiste dans une formulation plus actuelle et où en outre, des égarés du système pourraient passer un an de formation restructurante en participant à la vie du centre – ménage, jardinage, entretien... – et repartir en gagnant de quoi s'offrir un voyage en Orient.

L'endroit fait penser au Jardin d'Épicure. Un jardin fleuri et ombragé, une petite vallée verdoyante, le ruisseau avec un petit bassin naturel, quelques vaches et un cheval ; une balade jusqu'au temple pour y méditer ou lire paisiblement, une promenade jusqu'au monastère en haut de la colline, une trempe dans l'eau glacée du réservoir...

L'architecture marie Orient et Occident avec les matériaux locaux, bois, pierre, briques et mosaïques.

Un grand bâtiment dortoir avec des salles de bains spacieuses, une bibliothèque, une salle à

A big building serves as dormitory with spacious bath rooms, a library, a dining room and a large octagonal room for sheltered workshops, the afternoon siesta, dance or massage.

The generous and tasty cooking reconciles you with the vegetarian delicacies, mostly originating from the vegetable garden; there is no alcohol except for some wine on special occasions.

One usually eats in the garden and everybody does his washing up there.

THE FESTIVAL : Taiji quan and a festive atmosphere.

A good fifty enthusiasts gather around workshops organized as a one hour session to celebrate the sunrise, before breakfast, followed by two workshops before lunch (2 pm, we are in Spain) and tui shou around 6 pm.

The evening meal is around 9 pm and then, in the mildness of the night you can chat under the tent in the smoker's corner, savor a guitar concert with Luis Manuel Moreno or celebrate 'till late in the night.

He who loves percussions will be delighted by the refined play of Santiago, he who likes massage will follow the session proposed every evening by Maite.

During free time one juggles, tries monocycle, plays with the dog or goes for a walk on the nearby hills. You can swim in the river about 15 min by car and meat eaters will happily drive down to the nearby village, or even Portugal that is only half an hour away.

Like everywhere, teachers take advantage of the highlight of this meeting to offer workshops before or after the festival.

The program is announced more or less in advance on the site www.lalita.net and you should not hesitate to ask more information before signing in at info@lalita.net

ANYONE WHO LIKES TO COMBINE HOLIDAY AND TAIJIQUAN, CELEBRATION AND MEDITATION, ART AND NATURE WILL MAKE THE EFFORT TO BUY A TICKET TO MADRID AND DRIVE 5 HOURS TO LALITA.

manger et une grande salle octogonale pour des ateliers à couvert, la petite sieste de l'après-midi, de la danse ou du massage.

La cuisine savoureuse et généreuse vous réconcilie avec la gourmandise végétarienne, issue en grande partie du jardin potager, il n'y a pas d'alcool sauf du vin le jour de la fiesta.

On y mange usuellement au jardin et chacun y fait sa vaisselle.

LE FESTIVAL : du Taiji quan et une ambiance festive.

Une bonne cinquantaine de passionnés se réunissent autour des ateliers organisés en une séance d'une heure pour saluer le soleil, avant le petit déjeuner, suivie de deux ateliers avant le repas de midi (14h, nous sommes en Espagne) et, vers 18h, le tui shou.

Le repas du soir est vers 21h et, ensuite, la douceur de la nuit pour chatter sous la tente dans le coin fumeur, savourer un concert de guitare classique avec Luis Manuel Moreno ou faire la fête tard dans la nuit.

Qui aime les percussions se réglera avec le jeu raffiné de Santiago, qui aime le massage suivra l'atelier proposé chaque soir par Maite.

Dans les temps libres, on jongle, on s'essaie au monocycle, on joue avec le chien ou on part en balade sur les collines environnantes.

La baignade en rivière est à 15 minutes et les carnivores descendent volontiers au village voisin, voire au Portugal, à une demi-heure de voiture.

Comme partout, des enseignants profitent du temps fort des rencontres pour proposer des ateliers avant ou à la suite du festival.

Le programme est annoncé plus ou moins à l'avance sur le site www.lalita.net et il ne faut pas hésiter à demander plus de précisions avant l'inscription info@lalita.net.

QUI AIME CONCILIER VACANCES ET TAIJIQUAN, FÊTE ET MEDITATION, ART ET NATURE SE DONNERA LA PEINE ET LES MOYENS D'UN VOL JUSQU'À MADRID ET DE 5H DE ROUTE JUSQU'À LALITA.

Les Rencontres Jasnières à Marçon 1987-2009

Quand j'ai proposé à mes élèves, en 1987, d'organiser des rencontres d'arts martiaux internes chinois, principalement le tai ji quan, nous

Les Rencontres Jasnières à Marçon 1987-2009

Serge Dreyer

Traduction : Simonette Verbrugge

Rencontres Jasnières in Marçon 1987-2009

In 1987, when I made the suggestion to my students to organize meetings of Chinese internal martial arts, mainly taiji quan, we were aiming at two principal goals. First we wanted to encourage meetings between European practitioners and teachers in a context that would be freed from any supervision. The other ambition was unassumingly to contribute to the promotion of the Loir valley.

The first goal was largely obtained: since 1987, from 50 practitioners and teachers for the first edition, we moved to an average of 250 participants without any publicity. Their geographic origins are extending far beyond Europe since a regular flow of participants/teachers from the US are now part of the regular landscape of the Rencontres. We even find Chinese, Australians, Japanese, Argentineans and Russians. All these people meet in a spirit of exchange that is now the hallmark of the success of this event. In the morning, the teachers offer a workshop and in the afternoon everybody meets to “push hands”, the martial but also very enjoyable aspect of taiji quan that is practiced in a non competitive way (every 10 minutes the bell rings to signal the change of partners). Since a good 10 years, a special workshop has been set up to introduce tui shou to the beginners. Other workshops have now been accepted like baguazhang, xingyi quan, qigong, various forms of massage, juggling. We were even expecting a specialist of the Beijing Opera in 2009.

Historically, the RJ mainly relied on the encouragements of teachers from our style since in 1987, 4 teachers out of 5 were from our style (Christian Bernapel, Jean Paillez, Claudy Jeanmougin, Serge Dreyer). The great turn of internationalization and diversification happened in 1991 since 9 out of 11 teachers were practicing other styles. Nowadays, our style is under-represented which is maybe due to the fact that the interest of the participants is now mainly focused on the practice of non competitive tui shou. In fact, these people don't come anymore to learn a new form, which reflects the large development of taijiquan in Europe. However, there are

Les Rencontres Jasnières à Marçon 1987-2009

Quand j'ai proposé à mes élèves, en 1987, d'organiser des rencontres d'arts martiaux internes chinois, principalement le taiji quan, nous poursuivions deux buts principaux. Il s'agissait tout d'abord de favoriser des rencontres entre pratiquants et enseignants européens dans un cadre qui serait affranchi de toute tutelle. Une autre ambition consistait plus modestement à contribuer à la promotion de la région du Loir.

Le premier but fut largement atteint puisque de 50 pratiquants et enseignants en 1987 lors de la première édition, nous sommes passés à une moyenne de 250 participants sans aucune publicité. Leurs origines géographiques débordent désormais l'Europe puisqu'un courant régulier de pratiquants/enseignants américains fait dorénavant partie du paysage habituel des Rencontres. On y trouve même des Chinois, des Australiens, des Japonais, des Argentins et des Russes. Tous ces gens se rencontrent dans un esprit d'échange qui est devenu la marque du succès de cet événement. Le matin, les enseignants proposent un atelier et l'après-midi, tout le monde se rencontre pour la « poussée des mains », l'aspect martial mais également jubilatoire du tai ji quan qui est pratiqué de manière non compétitive (toutes les 10 minutes sonne une cloche qui signale le changement de partenaire). Depuis une dizaine d'années, un atelier spécial d'initiation au tui shou a été mis en place pour les débutants. D'autres ateliers ont récemment acquis droit de séjour comme le baguazhang, le xingyi quan, le qigong, différentes formes de massage, le jonglage. On attendait même un spécialiste de l'Opéra de Beijing en 2009.

Historiquement, les RJ ont d'abord reposé sur le soutien des enseignants de notre style puisqu'en 1987, quatre enseignants sur cinq (Christian Bernapel, Jean Paillez, Claudy Jeanmougin, Serge Dreyer) en provenaient. Le grand virage de l'internationalisation et de la diversification eut lieu en 1991 puisque neuf enseignants sur onze étaient formés dans un autre style. De nos jours, notre style est sous-représenté ce qui peut être dû au fait que

relatively few European teachers who teach tui shou in its free form. We observed other important developments that have been promoted by ARAMIS, they concern qigong and disciplines that can indirectly enrich our experience of taiji quan (massage, juggling, etc.) As opposed to the teachers, we observe that the participation of students of our style is regularly growing, which represents an interesting tendency. Finally one should also mention one of the characteristics of the RJ which lies in the way we choose the teachers. They are not invited by ARAMIS but they invite themselves instead (since 1988). Our association does not make a selection based upon diplomas, reputation, titles, etc. We accept all propositions as long as they meet our requirements in terms of content and in the concept of the R.J. When the number of propositions exceeds our accommodation capacity, the teachers are put on a waiting list and will have priority the next year. At the beginning, there was a big risk to see too many teachers coming up with a poor level of practice but we decided to trust the public. Part of the public consists of highly skilled practitioners who choose their workshops very carefully. We saw teachers arrive at RJ with a collection of titles but who couldn't resist the expectations of the public while unknown teachers made their reputation at the RJ. This formula surprises many of the newcomers but to our great satisfaction, it works wonderfully and frees us from these complicated procedures which often result in conflicts of the ego. But every success has a price to pay. ARAMIS decided not to do any form of policing in the running of this event, so in the last few years, we saw a greater number of malicious people trying to avoid paying their share, to the detriment of the great majority of honest participants. The situation was better in 2009 but this attitude remains a danger for the survival of the RJ.

When so many people meet to share the same passion, it creates between them multiple ties : they exchange addresses, meet for other events, invite teachers they found interesting, offer workshops and above all enjoy the passing time. This extraordinary atmosphere means a great deal in the desire of ARAMIS to organize the RJ year after year, even if it requires an enormous effort (totally out of proportion with the material benefits obtained, which are anyway reinvested in the organization of workshops in Le Mans).

l'intérêt des participants s'est porté en particulier sur la pratique du tui shou non compétitif. En effet, ces derniers ne viennent plus aux RJ pour apprendre une nouvelle forme, ce qui reflète le large développement du tai ji quan en Europe. Le tui shou dans sa forme libre reste par contre relativement peu enseigné par la grande majorité des enseignants européens. Les autres développements importants que nous avons observés et qui sont promus par ARAMIS, concernent le qi gong et des disciplines qui peuvent indirectement enrichir notre expérience du tai ji quan (massage, jonglage, etc.). Au contraire des enseignants, on observe la participation de plus en plus large des pratiquants de notre style, mouvement de fond intéressant. Il faut enfin mentionner l'une des particularités des RJ en ce qui concerne le choix des enseignants. Ils ne sont pas invités par ARAMIS mais s'invitent tout seuls (depuis 1988). Notre association n'opère pas de sélection basée sur le diplôme, la réputation, les titres, etc. Nous acceptons toutes les propositions pourvu qu'elles correspondent au contenu et au concept des RJ. Quand le nombre des propositions dépasse notre capacité d'accueil, les enseignants mis sur une liste d'attente ont la priorité pour l'année suivante. Le risque était grand au départ de voir débarquer trop d'enseignants de faible niveau mais nous avons parié sur le public. Dans celui-ci se trouvent nombre de pratiquants expérimentés qui font une sélection rigoureuse de leurs ateliers. On a vu ainsi des enseignants arrivés aux RJ avec des titres à foison mais qui n'ont pu résister aux attentes du public tandis qu'au contraire, des enseignants inconnus se sont fait une réputation aux RJ. Cette formule surprend nombre de premiers arrivants mais à notre grande satisfaction, elle marche superbement et nous évite ainsi des procédures compliquées, sources de conflits d'ego. Mais tout succès a sa rançon. ARAMIS ayant décidé de ne pas jouer la police pour l'organisation de cet événement, on a vu grandir depuis quelques années le nombre de petits malins qui essaient de ne pas payer leur écot au détriment de la grande majorité honnête des participants. La situation s'est améliorée en 2009 mais cette attitude reste un danger pour la survie des RJ.

Quand tant de personnes se rencontrent pour la même passion, il se crée forcément entre eux des liens multiples : les adresses s'échangent, on se retrouve dans d'autres événements, on invite des enseignants qu'on a trouvés intéressants, on pro-

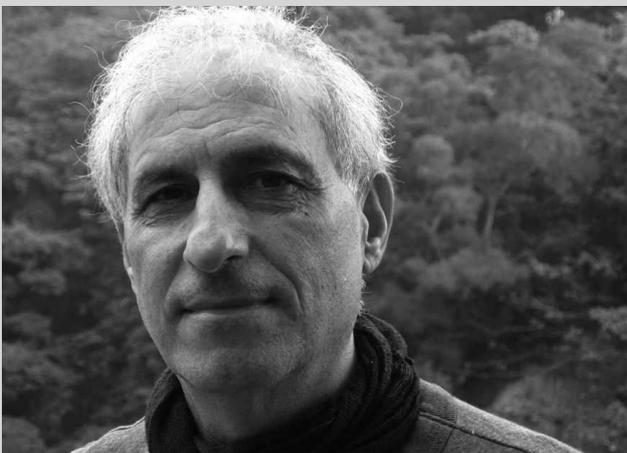
The RJ take place every last Friday-Saturday-Sunday of July, and they would not exist without the traditional visit to the cellar of François Fresneau for a tasting of his wines, organized by ARAMIS. And this is how the local wines became the other star of the RJ and circulate throughout Europe and the USA, and even as far as Taiwan!

The success of the RJ has been a source of inspiration and similar events now take place in Scotland, Spain, Switzerland, along the Rhine as well as in England (August 2010). Our American colleagues have also expressed the wish to set up similar meetings but until now, the size of the country has discouraged them. What will be the future of RJ? It would be quite embarrassing for us to give an answer but as long as many participants will still be willing to get together, we can predict a few years of good time. And concerning our style of taiji quan, we are very aware of being indirectly a reflection of its vitality and we can only wish for a more visible presence of its practitioners and teachers.

pose des stages et surtout on profite du bon temps qui passe. Cette ambiance extraordinaire compte pour beaucoup dans l'envie d'ARAMIS d'organiser chaque année les RJ, malgré la somme importante d'efforts qu'il faut lui consacrer (hors de proportion avec les bénéfices matériels enregistrés qui sont d'ailleurs, essentiellement, réinvestis dans l'organisation de stages au Mans).

Les RJ qui ont lieu chaque dernier vendredi-samedi-dimanche du mois de juillet, n'existeraient pas sans la traditionnelle visite du samedi soir, à la cave de François Fresneau pour une dégustation de ses vins, organisée par ARAMIS. Les vins locaux sont ainsi devenus l'autre star des RJ et circulent donc à travers l'Europe et les USA, voire jusqu'à Taïwan !

Ce succès a fait des émules puisque des événements similaires, s'inspirant explicitement des RJ, ont désormais lieu en Écosse, en Espagne, en Suisse, sur les bords du Rhin ainsi qu'en Angleterre (août 2010). Nos collègues américains ont également exprimé le désir de monter des rencontres similaires mais l'immensité du pays les a, pour le moment, rebutés. De quoi sera fait l'avenir des RJ ? Nous serions bien embarrassés de répondre mais tant que de nombreux pratiquants auront envie de se rencontrer, on peut encore leur prédire quelques années de bon temps. En ce qui concerne notre style de tai ji quan, nous sommes bien conscients d'être indirectement un reflet de sa vitalité et nous ne pouvons que souhaiter une présence plus visible de ses pratiquants et de ses enseignants.



Mark Linett informe les personnes qui passent à Taipei qu'elles seraient les bienvenues pour pratiquer avec lui.

Voici ses coordonnées et une photo.

Mark A. Linett

Hsingy Road, lane 186, #62, 7th fl

Peitou, Taipei, Taïwan

Home (886)2 -2873-3929

Fax: (886) 2-2876-5762

Merci Mark pour ce chaleureux accueil.

TAI-CHI TCHO 2009

Rencontre internationale de Taiji et Qigong

Katia Biloni

Traduction : Simonnette Verbrugge

Introduction de Christian Bernapel

A son origine, « Taichi tcho » n'existait pas en tant que « rencontre internationale » indépendante.

Les premiers événements organisés par Cornelia Gruber étaient placés sous l'égide des « Rencontres Rhénanes » initiées dans les années 90 par trois enseignants en Alsace : Song Arun : (association « Arts et Harmonie » à Colmar) ; Tran Duc Lai (association « Arts et Traditions de l'Asie » de Mulhouse et Christian Bernapel (INPACT Strasbourg).

C'est à l'initiative de Song et par sa généreuse propension au partage et aux échanges que les Rencontres Rhénanes virent le jour grâce aux efforts conjugués des trois associations situées dans les trois capitales Alsaciennes.

L'esprit de ces rencontres était de réunir une fois l'an les pratiquants et enseignants de tous les styles du bassin rhéan accueillis par l'organisation de l'association de Song Arun dans les environs proches de Colmar, centre de gravité de l'Alsace puis dans des lieux tournant dans le bassin rhéan entre la France, l'Allemagne et la Suisse. L'une des premières rencontres « décentralisées » a été accueillie par Cornelia Gruber à la Chaux-de-Fonds dans le Jura Suisse.

Puis Taichi tcho est né et a pris son envol et son indépendance sous l'égide de Cornelia.

Comme le précise François dans son article pour les rencontres de Tui shou « Aux bords du Rhin » les Rencontres Rhénanes ont fourni le carnet d'adresses d'origine.

Les intervenants sont en grande partie les mêmes que dans les forums européens organisés par la Fédération Européenne de taichi et qigong (TCFE), dont la construction a été impulsée à Strasbourg en 1996 à l'initiative de la Fédération de Taichi chuan et de Qi gong (l'actuelle FFWushu) et de différentes associations réparties en Europe essentiellement en Grande-Bretagne, Allemagne, Pays-Bas, Italie et Suisse. Certains interviennent aussi aux Rencontres Jasnieres, Taichi Caledonia et dans d'autres rencontres nées et disparues ici et là en Europe.

Dans cette évolution, le maître mot reste « transformation » !

Il n'est pas inutile d'en rappeler certaines origines parfois occultées pour des raisons diverses propres à ceux qui les ont oubliées.

Note de Cornelia Gruber à propos du terme « Tcho »

Bien sûr, nous avons ici un jeu de mots (un peu local, peut-être).

Les jeunes appellent « La Chaux-de-Fonds » : « La Tchaux », dit : « Tcho », tout court - alors, c'est le nom « cool » de notre ville. Cela nous a fait pensé au « Zhou » des *Bajin*, prononcé de façon eurochinoise et nous avons choisi ce mot comme jeu de mot phonétique.

Et voilà, ce n'est pas plus compliqué que ça ! le nom nous a plu aussi par son son pétillant.

International Meeting of Taiji and Qigong

30, 31 october and 1st of November

La Chaux-de-Fonds, Switzerland

Since 2001, every two years, the school of Tai-Chi-Chuan of Cornelia Gruber organizes an International meeting of Taiji and Qigong at the Maison du Peuple in La Chaux-de-Fonds. The last editions were a great success. This year again, for the 5th time, the mountains of Neuchâtel will welcome around 200 participants who will follow the classes of 21 teachers of international reputation (France, Italy, Germany, USA, Great Britain, The Netherlands, Belgium and Switzerland)

Other international meetings take place in France, Scotland or Germany but Tai-Chi Tcho is

Rencontre internationale de Taiji et Qigong

30, 31 octobre et 1^{er} novembre 2009

La Chaux-de-Fonds, Suisse

Depuis 2001, tous les deux ans, l'école de Tai Chi Chuan de Cornelia Gruber organise une Rencontre internationale de Taiji et Qigong à la Maison du Peuple de La Chaux-de-Fonds. Les dernières éditions ont rencontré un franc succès. Cette année encore, pour la 5^e fois, les montagnes neuchâteloises accueilleront près de 200 participants qui suivront l'enseignement de 21 professeurs de renommée internationale (France, Italie, Allemagne, États-Unis, Grande-Bretagne, Pays-Bas, Belgique et Suisse).

D'autres rencontres internationales se déroulent

the one and only manifestation of its kind in Switzerland. Around twenty workshops, a gala, a big game, meetings, exchanges...all this to summon: a festive spirit for the passion and the practice of internal martial arts.

Tai-Chi-Tcho is open to all levels, everyone will find a way to make progress. A registration is required for the workshops, through www.taichichuan-cornelia.com but the newcomers are largely welcome to practice freely Qigong in the morning of Saturday at 8 am and Sunday at 7am in the Parc des Crêtets in La Chaux-de-Fonds.

A demonstration will be offered free of charge to the families, friends, amateurs or connoisseurs, in the garden of the Musée de l'Horlogerie, on Sunday between 11.45am and 12.15am. As happens every morning in the public gardens in China, around 200 people will perform the movements of their form of Tai-Chi-Chuan. Even the spectators are invited to join the group to experiment the soft and harmonious movements of this art. They will also be invited to admire and take pictures of the "choreographies".

The international meeting of this fall wants to be friendly and non competitive! Each participant

en France, en Écosse, ou encore en Allemagne, mais Tai-Chi Tcho est la seule et unique manifestation du genre en Suisse. Une vingtaine d'ateliers, un gala et un grand jeu, des rencontres et des échanges... bref : un esprit de fête pour la passion et la pratique des arts martiaux internes.

Tai-Chi Tcho est ouvert à tous les niveaux, chacun y trouvera de quoi évoluer. Une inscription est requise pour les ateliers, par www.taichichuan-cornelia.com mais le public néophyte est largement invité à pratiquer librement le Qigong matinal samedi à 8h et dimanche à 7h au parc des Crêtets de La Chaux-de-Fonds.

Une démonstration sera également présentée gratuitement aux familles, amis, amateurs ou connoisseurs, dans les jardins du musée de l'Horlogerie, le dimanche entre 11h45 et 12h15. Comme chaque jour dans les jardins publics en Chine, près de 200 personnes effectueront les mouvements de l'enchaînement du Tai Chi Chuan. Même les spectateurs sont invités à se joindre au groupe pour expérimenter les mouvements souples et harmonieux de cet art dont on pourra également admirer et photographier les « chorégraphies ».

La rencontre internationale de cet automne se



will enrich his practice, according to his preferences whether sportive, meditative, energetic, martial or also philosophical and playful. On Saturday night there will be spectacular demonstrations from various teachers as well as a friendly meal and dance.

You can find details on the classes offered on Saturday (content, teachers, places, etc) in the program of the Internet site mentioned above. The timetables are displayed just like our ski slopes so dear to the mountains of Neuchâtel : blue for the beginners, red for the intermediary, black for the advanced.

In short, the meeting goes on as follows :

Workshops and Teachers

Spain : Fernando Chedel (Moving steps Tui shou)

France : Thierry Huguet (The Saber : In praise of the circle) ; Lac Le-My (Hunyuan qigong ; initiation to the Chen style sword)

Germany : Nils Klug (Body Mechanics according to William C.C.Chen) ; Helmut Oberlach (Taiji-Qigong) ; Almut Schmitz (Tuishou)

Great Britain : Bob Lowey (The cane form ; Medical Qigong) ; Ronnie Robinson (Pushing hands; Da Lu)

United States : Nathan Menaged : The Water form

Italy : Francesco Mescola (Taiji and Tuishou Chinna) ; Luigi Zanini (The use of the palms in Baguazhang ; Wuji Qigong, Exercises on the void)

The Netherlands : Epi Van de Pol (Sinking; Giving in)

Belgium : Jean Luc Perot (Between Qigong and Tuishou)

Switzerland : Jürg Champoud (To live qigong) ; Cate Wallis (The spiral - the form; The spiral - the content) ; Mireille Reichenbach (Practice of Taijiquan for 60 years old and +) ; Jean Pierre Schorp (Basic techniques of the fan) ; Susanne Lohrer Rovero (Qigong in the park) ; Josué Häfliger (Morning exercises) ; Nicole Henriot (The staff at eyebrows height)

veut amicale et non compétitive ! Chaque participant enrichira sa pratique, selon ses préférences sportives, méditatives, énergétiques, martiales ou encore philosophiques et ludiques. Le samedi soir sera agrémenté de démonstrations spectaculaires de plusieurs professeurs, ainsi que d'un repas convivial et de danse.

Des précisions quant aux cours dispensés dès le samedi (contenu, professeurs, lieux, etc.) figurent dans le programme du site Internet précité. Les plages horaires y sont présentées comme les pistes de ski chères aux montagnes neuchâteloises : bleu pour les débutants, rouge pour les intermédiaires, noir pour les avancés.

En résumé, la rencontre se présente comme suit :

Ateliers et professeurs

Espagne : Fernando Chedel (Tui Shou mobile)

France : Thierry Huguet (Le sabre ou l'éloge du cercle) ; Lac Le-My (Hunyuan qigong ; initiation à l'épée style Chen)

Allemagne : Nils Klug (Mécanique du corps selon William C.C. Chen) ; Helmut Oberlack (Taiji-Qigong) ; Almut Schmitz : Tuishou

Grande-Bretagne : Bob Lowey (La forme Cane ; Qigong médical) ; Ronnie Robinson (La poussée des mains - Da Lu)

États-Unis : Nathan Menaged (La forme Eau)

Italie : Franco Mescola (Tai-chi et Tui Shou Chinna) ; Luigi Zanini (L'usage des paumes en Baguazhang ; Wuji Qigong ; Exercices du vide)

Pays-Bas : Epi Van de Pol (L'enlèvement ; Le « céder »)

Belgique : Jean-Luc Perot (Entre Qigong et Tui Shou)

Suisse : Jürg Champoud (Vivre le qigong) ; Cate Wallis (La spirale – la forme ; La spirale – le fond) ; Mireille Reichenbach (Pratiquer le Tai-Chi Chuan à 60 ans et plus) ; Jean-Pierre Schorp (Techniques de base de l'éventail) ; Susanne Lohrer Rovero (Qigong dans le parc) ; Josué Häfliger (Exercices du matin) ; Nicole Henriot (Bâton à hauteur de sourcil).

NOUS AVONS LU...



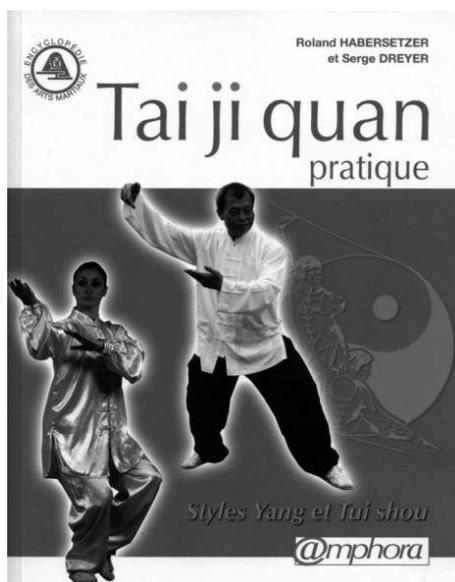
L'ABCdaire de la calligraphie chinoise

Claude Médiavilla

Éditions Flammarion, Paris,
mai 2008

En une centaine de pages, Claude Médiavilla nous fournit un maximum d'informations sur la calligraphie chinoise. Au rythme des pages, richement illustrées, il alterne les rubriques sur trois grands thèmes : les outils et les matériaux de la calligraphie chinoise, l'histoire des styles en décrivant les personnalités marquantes, la philosophie et le sens de la calligraphie chinoise. À la fin du livre, vous n'ignorez plus la différence qu'il y a entre le style kaishu et le style caoshu. Particulièrement adapté à notre culture, ce livre, d'une lecture aisée et agréable est un véritable petit bijou de connaissances.

Claudy Jeanmougin, Écurat,
mai 2009



TAIJI QUAN PRATIQUE

Roland Habersetzer et
Serge Dreyer

Éditions Amphora, juin
2009

Enfin un livre sur le Tuishou !

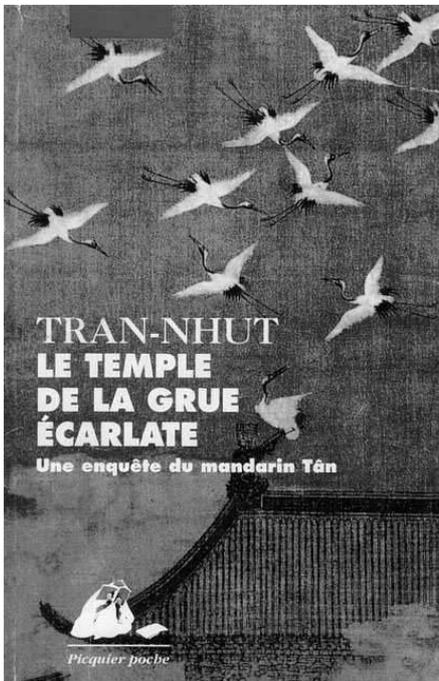
Les deux premières parties sont une reprise de Roland Habersetzer d'un précédent ouvrage « Taiji quan, les formes Yang » paru aux Éditions Amphora en juin 1998. Rien de vraiment nouveau à part une présentation avec un peu de couleur et quelques ajouts qui peuvent justifier une édition sous un nouveau nom. Par contre, la grande nouveauté, c'est la contribution de Serge Dreyer qui occupe 140 des 365 pages du livre, pages toutes consacrées au Tuishou. Comme le titre général du livre l'indique, cette partie est essentiellement pratique. Peu de théorie, à part quelques références aux textes classiques du Taiji quan, ainsi qu'un rappel judicieux des principaux conseils de Maître

Wang Yen-nien.

A ma connaissance, c'est le deuxième travail sur le Tuishou paru dans notre langue, le premier étant celui de Georges Saby que j'ai présenté il y a quelques années dans notre bulletin.

Souhaitons un bon accueil au travail de Serge et encourageons-le à produire une œuvre qui soit totalement de son fait puisqu'il nous a mis l'eau à la bouche en nous disant maintes fois qu'il ne pouvait pas donner plus d'explications par manque de place.

Claudy Jeanmougin, Écurat,
septembre 2009



Les savoureuses enquêtes du mandarin Tan

Thanh-Van Tran-Nhut

Picquier poche éditeur

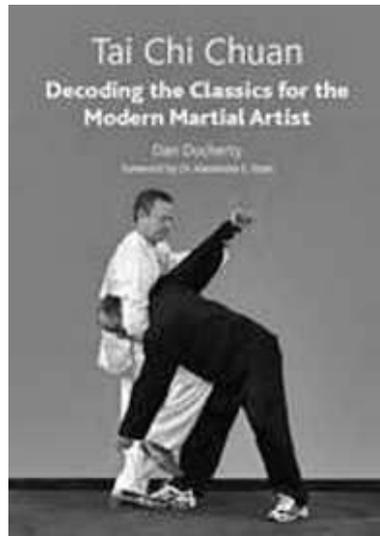
Dans le Vietnam du XVII^e siècle, Thanh-Van Tran-Nhut nous régale des aventures du mandarin Tan accompagné de ses acolytes : son ami, le dandy et lettré Dinh et le dégoûtant docteur Porc. Ces romans sont pour l'instant au nombre de sept. Dans l'ordre chronologique :

- Le temple de la grue écarlate (roman à quatre mains avec sa sœur Kim) ;
- L'ombre du prince (idem) ;
- La poudre noire de Me Hou ;
- L'aile d'airain ;
- L'esprit de la renarde ;
- Les travers du docteur Porc ;
- Le banquet de la licorne.

Un brin d'humour (non : deux), un zeste d'érotisme, un peu d'arts martiaux, pas mal de gastronomie, des trames hale-tantes et la découverte d'un Vietnam inattendu, font de ces romans une lecture savoureuse et passionnante... Et c'est de mieux en mieux au fil des tomes.

Le site de Thanh-Van Tran-Nhut : <http://tvtn.free.fr/>

Hervé Marest, septembre 2009



Tai Chi Chuan Decoding the Classics for the Modern Martial Artist Dan Docherty

The Crowood Press Ltd,
Ramsbury, avril 2009

Les habitués des Rencontres Jasnieres connaissent bien Dan Docherty qui est un redoutable partenaire en Tuishou. Dans ce troisième ouvrage de sa main, il fait un commentaire des cinq principaux textes classiques du Taiji quan de la famille Yang, d'un point de vue principalement martial. Ces commentaires sont illustrés par des anecdotes, des schémas et de nombreuses photos montrant des applications pratiques de l'interprétation des textes. Dan, avec sa verve habituelle, ne manque pas de donner un grand coup de balai dans le monde des arts martiaux et du Taiji quan en particulier. Il ne fait aucun doute que ce livre intéressera tous les pratiquants de notre style sensibles aux Classiques du Taiji quan. Ils feront le constat qu'il y a une différence entre les textes que nous avons et ceux que présente Dan, comme son Da Shou Ge qui, outre ce qui figure dans le petit livre rouge, reprend des extraits d'autres textes.

Ce livre est en anglais...

Claudy Jeanmougin, Écurat

Le Collège tient à votre disposition des éventails



Le Collège tient à votre disposition un stock d'éventails. Prix: 15€ l'unité + frais de port éventuels. Si vous venez à l'Amicale ça peut être plus simple pour les récupérer. Pour passer commande, s'adresser à :

Marie-Christine MOUTAULT
tel +33.(0)2.41.60.24.01
portable +33.(0)6.83.09.46.92
fax +33.(0)2.41.54.79.63
mail chris.moutault@wanadoo.fr
adresse

La Haute Jeannière
49220 THORIGNÉ D'ANJOU
FRANCE

Nous prévoyons également de passer commande d'un stock de perches de 2,40 m en baila (bois blanc d'excellente qualité pour le travail de la perche). Le prix n'est pas fixé pour l'instant, cela dépendra des frais de douane.

Raccourcir l'Assemblée Générale

Valérie Opperl, Taiji Open Club, Suisse

(octobre 2008)

Je l'avoue, je suis un peu excédée par ces assemblées générales qui durent trois heures, quatre heures... sans pause parce qu'on n'a pas le temps. Voir tous les participants s'endormir sur leur chaise, et avoir l'impression d'être prise en otage. Si je quitte la salle, je signifie que je me désintéresse de la vie de l'Amicale, or ce n'est pas le cas, c'est juste que je n'en peux plus !

Une assemblée générale n'est pas forcément un mauvais moment à passer !

Bref, après la dernière assemblée générale j'ai interviewé quelques participants, pour voir s'ils avaient des idées constructives à proposer pour la raccourcir. Ils en avaient !

Les voici donc en vrac.

Comment diminuer la durée des assemblées générales lors des rencontres de l'Amicale ?

. Il faut un gardien du temps qui dise : « Nous avons débordé de 15 minutes sur ce point, il faudra économiser ces 15 minutes sur les points suivants ».

. Traiter les points les plus simples à évacuer d'abord, comme ça c'est fait !

. Savoir arrêter la discussion à point et proposer de suite un vote.

. Oser dire : « Hors sujet ! », « Ça on a déjà expliqué » ou « Ho, tu nous endors, là ! » .

. Il faut de l'humour !

. Mieux expliquer les élections, car beaucoup ont cru qu'il fallait barrer des noms.

. Il faut publier le rapport moral dans le dernier bulletin, et seulement le résumer à l'AG.

. Il faut respecter les horaires (l'AG 2007 a démarré très en retard) .

. Il n'y a plus besoin de prouver que la compta est bien tenue !

. Pour qu'un bénévole sente que son travail est reconnu, il explique tout son travail ; peut-être qu'un petit discours de reconnaissance du travail de chacun diminue ce besoin ?

. Il faut que le CA arrête de se justifier.

. Il faudrait que les membres du CA ne soient pas épuisés.

. Et si on plaçait l'AG avant le repas de midi ?

. On pourrait diviser l'AG en deux morceaux : les discussions avant le repas (soir), et la transmission d'infos après le repas.

. Distribuer un ordre du jour en 2 colonnes, les titres à gauche, et à droite les derniers développements et ce que l'on va discuter.

. Il faudrait classer les points par ordre d'importance, que ceux qui ne votent pas puissent aller se coucher au bout d'un moment.

. Il faut alléger l'ordre du jour, il est trop chargé ; il ne faut garder que ce qui est à voter.

C'est important de pouvoir discuter, c'est le seul moment de l'année où on peut le faire. Les infos des commissions sur l'avancement de leurs travaux n'ont pas besoin d'être en AG, cela peut se faire dans une réunion d'information. De même que les infos sur les prochaines rencontres.

. Il faudrait afficher l'ordre du jour sur le lieu dès le premier jour, avec le nom des personnes qui s'occupent de chaque point, pour qu'on puisse aller discuter avec elles des points qui nous intéressent.

. C'est dommage que Zouzou ne mette plus en application le coup du gong pour limiter le blabla !

. Le cerveau a des limites, ça ne peut pas être si long, c'est une torture.

. Il faut distribuer un ordre du jour sur papier à l'entrée.

. Il faut publier un exposé résumé des débats qui ont eu lieu au CA pour que le débat ne se refasse pas en AG.

Ce qu'en pense Claudy Jeanmougin, le nouveau Président

Les remarques collectées par Valérie sont un condensé de la pensée de nombreux membres qui assistent à notre réunion annuelle, le départ d'un certain nombre d'entre eux avant la fin des débats le montre et c'est une véritable déception.

L'AG est un moment important de la vie associative car c'est à ce moment-là que toutes les décisions se prennent. Nous constatons que les membres sont intéressés par cette réunion et il ne faut donc pas les faire fuir avec des longueurs de discussions sans fin. Cela demande un peu d'organisation et nous allons faire de notre mieux pour

que ce grand moment demeure vivant et gai, laissant une large place à la bonne humeur et au rire. Ce qui n'altère en rien le sérieux des propos.

L'an passé, du temps a été gagné en préparant la liste des présents et des représentants pour le vote à l'AG, lors du repas de midi. Cette idée est à conserver.

Les réunions préparatoires que suggère Valérie sont faisables mais il ne faut pas que cela empiète sur le temps des ateliers. Il faut comprendre que le temps est court et que l'AG arrive dès le premier soir après celui de l'arrivée des participants. Cela veut dire qu'il ne reste que la journée du vendredi pour organiser cette réunion. Il faut savoir que le bureau n'a aussi que cette journée pour la touche finale de la préparation. Donc, il n'y a pas de temps pour cela ce premier jour, il faut agir autrement.

C'est pourquoi, nous avons ouvert cette année le débat des commissions au public de l'Amicale. Malgré l'annonce faite dans le bulletin de janvier, aucune personne n'a manifesté le désir de s'informer du progrès de ces commissions. Comme c'est nouveau, cela prend du temps et nous continuerons l'expérience. Cependant, pourquoi ne pas faire des réunions des commissions dès le lendemain de l'AG ? Ce serait un départ pour une nouvelle saison sur des sujets en cours ou à venir. Je ferai cette proposition lors des prochaines Rencontres.

Pour gagner du temps, nous ouvrons dans ce numéro une rubrique entièrement consacrée à la préparation de la prochaine AG. De cette manière, les personnes qui ont des remarques à faire, ou qui ont besoin d'éclaircissement sur des sujets, auront plus d'un mois pour intervenir.

Du côté administratif, nous ferons tout pour que l'AG soit correctement préparée et n'apparaisse plus comme une sorte de marathon où il faut tenir jusqu'au bout coûte que coûte.

D'un autre côté, il serait bien aussi que les membres qui assistent à l'AG prennent connaissance des sujets qui seront traités. En général, ils figurent tous dans le bulletin qui précède la réunion. L'effort est aussi à faire du côté des participants.

Préparation de l'Assemblée Générale

du 13 novembre 2009

Claudy Jeanmougin

Si nous voulons que l'Assemblée Générale se déroule agréablement, sans traîner en longueur et laisser les membres qui nous font l'honneur de leur présence, il est nécessaire de procéder à un minimum de préparation. C'est ce que nous allons faire dans cette rubrique administrative en commençant par vous présenter les sujets qui seront soumis au vote. Ceci est une première réponse à la demande de Valérie Oappel.

1. Ouverture du bulletin sur site à tout le monde

J'ai proposé au CA de débattre sur un accès libre au bulletin sur le site que l'on soit membre ou non de l'Amicale, avec la possibilité de le télécharger. Malgré une majorité de votes pour cette proposition, nous avons tenu compte des avis minoritaires en adoptant un moyen terme qui est le fonctionnement actuel : accès au bulletin sur le site Internet au moyen d'un code, limité aux seuls membres de l'Amicale. Et puis il a été décidé qu'il était du ressort de l'AG de décider si cet accès pouvait être ouvert à tout le monde, membre ou non de l'Amicale.

Les membres du CA opposés à cette ouverture prétextent que les adhérents se demanderaient pourquoi ils payent une adhésion si l'organe principal de liaison est à la portée du public non membre. Il a été répondu que l'adhésion ne consiste pas à produire le bulletin. Le bulletin n'étant qu'une conséquence du fonctionnement de l'Amicale. L'adhésion permet avant tout de faire fonctionner l'Amicale et de faire aboutir des projets adoptés en AG.

Les membres du CA partisans de l'ouverture totale avancent que cette ouverture permettrait à des non-membres de voir le fonctionnement de notre Amicale et éventuellement de leur « donner envie de nous rejoindre » pour reprendre les termes de François Schosseler.

La question suivante vous sera posée : « Êtes-vous favorable à l'ouverture du bulletin sur le site, avec possibilité de téléchargement, à un public autre que les membres de l'Amicale ? ».

2. Fréquence de parution du bulletin

Le président que je suis, soucieux de ne pas proposer une augmentation des cotisations sans une bonne raison, a suggéré au CA de porter le bulletin à deux parutions annuelles tout en maintenant le même volume d'articles. Cela ferait une double économie : tirage de deux couvertures au lieu de trois (poste coûteux du bulletin), économie d'un envoi postal (poste le plus coûteux qui s'élève à presque 500€ par envoi).

Pour donner plus de corps à ma demande, j'ai sollicité notre trésorier Alain Coussedière qui nous a produit le tableau ci-dessous et que je laisse à votre réflexion.

Bien que la majorité du CA se soit exprimée pour le maintien à trois parutions annuelles, ce sujet est soumis à l'AG car le bulletin est l'organe principal de liaison de notre association et nous avons pu mesurer à quel point vous y teniez.

Nous laisserons une large place au débat sur ce sujet puisqu'il concerne de nombreuses perspectives :

- Maintien ou augmentation du coût de la cotisation ;
- Accès libre du bulletin sur le site ;
- Version anglaise en relation avec les cosignataires de la convention.

Deux questions vous seront posées :

1. Souhaitez-vous maintenir le bulletin à trois parutions annuelles ?
2. Maintenir ce qui se fait aujourd'hui ou opter pour la proposition 1 du tableau d'Alain ?

Tableau d'Alain Coussedière

	Aujourd'hui				Proposition 1			
	3 bulletins par an de 40 pages avec attribution >				3 bulletins par an de 40 pages avec attribution <			
	Adh Ass	Adh Ind	Ab Bult	Total	Adh Ass	Adh Ind	Ab Bult	Total
Cotisation	6216,00	621,00	425,50	7262,50	6216,00	621,00	425,50	7262,50
Bulletin	3102,75	544,77	363,12	4010,64	2458,32	544,77	363,12	3366,21
	49,92 %	87,72 %	85,34 %	55,22 %	39,55 %	87,72 %	85,34 %	46,35 %
	Proposition 2				Proposition 3			
	2 bulletins par an de 60 pages avec attribution >				2 bulletins par an de 60 pages avec attribution <			
	Adh Ass	Adh Ind	Ab Bult	Total	Adh Ass	Adh Ind	Ab Bult	Total
Cotisation	6216,00	621,00	425,50	7262,50	6216,00	621,00	425,50	7262,50
Bulletin	2598,72	480,94	321,30	3400,96	2066,08	480,94	321,30	2868,32
	41,81 %	77,45 %	75,51 %	46,83 %	33,24 %	77,45 %	75,51 %	39,49 %

Commentaires :

Aujourd'hui :

Plus de la moitié du budget est consommée par le bulletin de l'Amicale. Le nombre de bulletins est de 1 pour 10 adhérents, mais arrondi au chiffre supérieur, ex : 12 adh. = 2 bulletins.

Propositions :

Proposition 1 ==> garder 3 bulletins par an, mais diminuer le nombre de bulletins aux associations en arrondissant le calcul au chiffre inférieur, ex : = 12 adh. = 1 bulletin.

Proposition 2 ==> passer à 2 bulletins par an, en gardant le calcul de l'attribution du nombre de bulletins comme aujourd'hui.

Proposition 3 ==> Proposition 1, mais en passant à 2 bulletins par an.

3. Admission de nouveaux membres

Conformément à l'article 8 de nos statuts, l'admission des nouveaux membres est soumise au vote de l'AG qui ratifie la décision du CA.

Ont été admis comme nouveaux membres par le CA :

Associations :

1. SHEN CHI IDACT de Strasbourg
2. Association Francine Rolain de Belgique
3. Association Equilibre de Saint Caprais (Gironde)
4. Association WYN PHU
5. Association OKIDO

Individus :

1. Beaumier Philippe de Belgique
2. Jean-Jack Ehrlich

Nous souhaitons voir tous ces nouveaux venus aux prochaines Rencontres. Pour ce qui est des associations, vous pouvez vous rendre sur leur site en consultant celui de l'Amicale. Il a été décidé de remettre à chacun des nouveaux membres : un exemplaire de nos statuts, un livret rouge d'accueil, un formulaire qui indique que le président de l'association postulante, ou l'individu postulant, a bien pris connaissance de nos statuts, document qui sera retourné au Président ou au Secrétaire de l'Amicale.

4. Modification des statuts

Après un fonctionnement de 20 ans, nous devons réactualiser quelques articles de nos statuts. Il est question des articles 8, 10, 15 et 19. La commission Statuts est sur le point de fournir un nouveau texte sur lequel vous aurez à vous prononcer s'il est abouti à la date de l'assemblée générale. D'ores et déjà, vous pouvez vous reporter à ces articles dont les textes figurent sur le site de l'Amicale.

5. Élection du conseil d'administration

De façon à ne pas perdre trop de temps à l'ouverture de l'AG, nous demandons aux personnes désireuses d'intégrer le CA de présenter leur candidature dès maintenant. Je rappelle que les associations qui n'ont pas de membres présents à l'AG peuvent se faire représenter en mandatant un représentant de leur choix.

6. Convention avec l'AYMTA (USA) et le TYMTA (Taiwan)

L'American Yangjia Michuan Taijiquan Association et le Taïwanese Yangjia Michuan Taijiquan Association sont les seules entités à avoir répondu à notre proposition. Les prochaines Rencontres seront l'occasion de signer la convention que l'AG aura adoptée.

D'autres sujets seront abordés comme vous le montre l'ordre du jour de l'assemblée générale. Pour l'instant, vous pouvez réfléchir sur les sujets qui ont été proposés et préparer vos questions.

Rapport d'activité de la commission communication

Christian Bernapel – coordinateur

1- La convention

Après un important travail d'échanges et pas moins de 5 versions successives, la convention définitive a été validée par le CA de l'Amicale le 11 février 2009, traduite en langue anglaise puis proposée aux entités étrangères concernées :

L'AYMTA - American Yangjia Michuan Taijiquan Association, la TYMT - Taïwan Yangjia Michuan Taijiquan Association, le Yen-nien Daoguan de Taïpei, le Yen-nien Daoguan d'Italie.

Vous en trouverez le texte en langue française et anglaise ci-dessous.

Cette convention a trouvé un accord favorable auprès de l'AYMTA (American Yangjia Michuan Taijiquan Association) et la TYMT (Taïwan Yangjia Michuan Taijiquan Association).

Les prochaines Rencontres de l'Amicale à Carcans seront l'occasion solennelle de leur signature par les représentants de ces entités.

Cette convention augure du développement futur des relations et de partages fructueux et généreux avec nos amis à l'Est et à l'Ouest : l'Extrême Orient d'où est issue notre école et nos frères de pratique d'Amérique qui partagent la même passion pour la pratique et l'étude du Yangjia Michuan transmis par Maître Wang Yen-nien.

Quelle plus belle suite pouvions-nous apporter au vœu le plus cher de Maître Wang : celui du partage.

2- Autres missions de la commission

Le site et la revue ont déjà formidablement évolué par rapport aux préconisations faites par la commission.

Mais l'élaboration de cette convention a, semble-t-il, utilisé tant d'énergie qu'une partie des autres thèmes de réflexion incombant à la commission est restée... suspendue.

Il nous appartiendra de les réactiver et de les développer dans l'année qui s'ouvre.

A très bientôt donc.

Christian

Convention

L'Amicale du Yangjia Michuan Taiji Quan

et ... dénommées « les parties » conviennent de développer le meilleur des relations, des échanges et des moyens pour servir le Yangjia Michuan Taiji quan transmis par Maître Wang Yen-nien dans un esprit de confiance, de respect et d'estime réciproques

Cette convention respecte l'indépendance et la place que les entités ou individus, signataires ou non de la convention, souhaitent garder dans la communauté du Yangjia Michuan.

Elle dispense chaque partie des frais d'adhésion réciproques, mais ne permet pas l'accès aux votes statutaires respectifs.

Elle est valable jusqu'à son interruption ou demande de modification par l'une des parties.

Elle porte sur les actions suivantes :

Relations et échanges :

- Partage et connaissance des cultures respectives et de leur histoire.

- Accueil des visiteurs et voyageurs pour :

- faciliter leur l'expérience culturelle et enrichir leur pratique.

- développer les échanges favorisant les liens entre les membres.

- Publication d'un annuaire des associations du Yangjia Michuan.

- Sous forme papier par souscription.

- Téléchargeables sur les sites Internet respectifs.

- Développement de projets communs :

- Traduction de documents audio, audiovisuels et écrits restituant des stages et conférences de Maître Wang Yen-nien ou provenant d'archives du Yangjia Michuan.

- Édition de travaux de recherche sur des thèmes d'intérêt commun.

- Organisation d'événements marquants :

- Mise en œuvre de rencontres internationales pour favoriser les échanges amicaux et les connaissances des pratiquants sous forme d'ateliers, de conférences et d'échanges informels et festifs.

- L'organisation et l'échéance de ces rencontres seront convenues entre les parties sur proposition de l'une d'entre elles.

Moyens :

- Documents et publications :

- Accès aux publications, bulletins, revues et documents édités par les parties aux mêmes conditions que les membres respectifs.

- Partage de l'information de documents édités par les membres des parties.

- Moyens de communication :

Bulletins d'information :

- Dans les bulletins respectifs, création d'une rubrique permettant l'échange des informations, des événements marquants, des rencontres et des nouveaux documents concernant l'autre partie.

- Partage des bulletins édités par chacune des entités sous forme papier ou par l'ouverture d'un accès sur site web permettant le téléchargement.

Sites Web :

- Échange des liens des sites respectifs pour favoriser les consultations réciproques.

- Développement de pages multilingues destinées à la consultation des parties respectives. Celles-ci permettant l'échange d'informations et de présentations réciproques.

Fait à le

Le Président de l'Amicale

Le Président de

Convention

Amicale Yangjia Michuan of Taiji Quan

and ... known as the "Parties"

Agree to develop the best of relationships, trade and ways to serve the Yangjia Michuan Taiji quan transmitted by Master Wang Yen-nien in a spirit of trust, respect and mutual esteem.

This agreement respects the independence and the position of the entities or individuals, whether or not signatories to the convention, who wish to remain in the community of the Yangjia Michuan.

It exempts each party from the reciprocal fees, but does not allow access to respective statutory votes.

It is valid until its interruption or modification requested by either party

It covers the following actions:

Relations and exchanges:

- Sharing of knowledge and cultures and their history.

- Visitors and travelers

- To facilitate the cultural experience and enrich their practice.

- Develop exchanges promoting links between members.

- Publication of a directory of Yangjia Michuan associations

- in paper form by subscription.

- Downloadable on the respective websites.

- Development of joint projects

- Translation of audio, audio visual and written documents restoring courses and lectures of Master Wang Yen-nien or from archives of Yangjia Michuan.

- Publishing of research on topics of common interest.

- Organization of events

- Implementation of international meetings to promote friendly exchanges and knowledge of practitioners in the form of workshops, lectures and

informal and festive exchanges.

- The organization and timing of these meetings will be agreed between the parties on a proposal from one of them.

Means

- Documents and publications

- Access to publications, newsletters, journals and documents published by the parties at the same conditions as the respective members.

- Sharing of information documents published by members of the parties.

- Means of communication

Newsletters

- In respective entries, creating a section for the exchange of information, events, meetings and documents concerning the other party

- Sharing of newsletters published by each entity in paper form or by opening an access to the website for downloading.

Websites

- Exchange links of websites to promote mutual consultations.

- Development of multilingual pages for the consultation by the respective parties, allowing thereby the exchange of information and reciprocal submissions.

Done at the

The Amicale's President

President

TUISHOU EN MAINE

Marie-Christine Moutault - KUN LUN

L'association Kun Lun d'Angers a lancé pour sa première édition, le 14 juin dernier, « TUISHOU EN MAINE ». Un autre titre est envisagé pour la saison prochaine « JEUX DE MAINE », vous voyez le jeu... de mots ?... C'est ainsi que, comme dans de nombreuses régions maintenant, le second week-end de juin sera consacré aux rencontres interassociations - clubs du département, de la région, en Tuishou.

Lors de cette première nous étions près d'une quarantaine, venant de différents univers des arts Arts Martiaux : du Taiji quan bien sûr, mais aussi d'Aïkido, de Kung Fu, de Junomichi. Le soleil était de la partie et c'est avec plaisir que nous avons repris le modèle des Rencontres Jasnières de notre grande sœur ARAMIS du Mans ; en proposant, la première heure, un travail spécifique pour débutants pendant que les plus avancés se lançaient déjà dans un corps à corps tout empreint de Yin et de Yang. Puis tous, dans l'arène de verdure, de dix minutes en dix minutes, le changement de partenaire nous a permis de rencontrer presque tous les participants. Nous avons même vu une représentante régionale de la Fédération FFWAEMC venir s'intéresser à un tel événement et nous demander pourquoi nous ne l'avions pas organisé par leur intermédiaire pour obtenir un financement ? Pourquoi faire me suis-je entendu lui répondre, les personnes sont là et nous pratiquons en bonne harmonie, n'est-ce pas le plus important ?

Pour l'Association KUN LUN, Marie-Christine MOUTAULT

Strategic Vision for Alliance Between AMICALE, TYMTA, and AYMTA

By George C. T. Lin 2009

Mr. Claudy Jeanmougin, the President of the AMICALE, asked me, If we sign an agreement between AMICALE, TYMTA, and AYMTA to promote and exchange YMT (Yangjia Michuan Taijiquan) skills ,what are my personal vision and expectations for this relationship ?

As a Taijiquan practitioner who has followed Master Wang Yen-Nien for 50 years, my personal vision is as follows:

1. Why do we need a world-wide organization to promote YMT through a big brotherhood and sisterhood relationship ?

Answer: I would like to see an organization similar to the United Nations, where many countries or different peoples can work together to promote YMT, yet function independently without losing their own identity and interests.

In other words, each Association is like a body part: hand, spine, waist, leg, and feet; which are considered separate but linked together synergistically.

When we want to do the (Fajin), all separate parts combine as one large unit where the positive energy created is "greater than the sum of its parts". Hence, this agreement can help develop a strong and harmonious brotherhood.

2. The distinguishing characteristic of YMT need to be emphasized and made known to the world. An alliance amongst our federations can promote our unique style of Taiji. Such defining characteristics include :

- (1). Breathing method increases internal power.
- (2). Clearly defined emptiness or fullness amongst torso, hand and feet movements.
- (3). Weight on rear feet most of time, rather than the front feet, in order to "step forward and retreat" quickly.
- (4). Attention to crossing balance, left and right balance, back and front balance , up and down balance.
- (5). It is a very practical Taiji form derived from

Vision stratégique de l'Alliance entre l'AMICALE, TYMTA et AYMTA

Par George C.T. Lin, 2009

Traduction : Simonette Verbrugge

ClaudY Jeanmougin, le Président de l'Amicale, m'a demandé ceci : au cas où un accord serait signé entre l'Amicale, TYMTA et AYMTA afin de promouvoir et d'échanger nos connaissances dans le domaine du YMT (Yangjia Michuan Taijiquan), quelle était ma vision personnelle et ce que j'attendais de cette relation ?

En tant que pratiquant de Taijiquan, j'ai suivi Maître Wang Yen-Nien pendant 50 ans et ma vision personnelle est celle-ci :

1. Pourquoi avons-nous besoin d'une organisation mondiale pour promouvoir le YMT à travers une grande relation confraternelle ?

Réponse : J'aimerais voir se créer une organisation similaire aux Nations unies, où de nombreux pays, de nombreuses personnes, pourraient travailler ensemble et promouvoir le YMT tout en fonctionnant indépendamment sans perdre leur identité et leurs intérêts propres.

En d'autres termes, chaque association est comme une partie du corps : main, colonne vertébrale, taille, jambe, pied. Elles sont considérées séparément mais sont liées et fonctionnent en synergie.

Quand nous voulons faire le Fajin, toutes les parties séparées se combinent en une grande unité où l'énergie positive ainsi créée est « plus grande que la somme de ses parties ». En résumé, cet accord peut aider à développer une fraternité forte et harmonieuse.

2. Les caractéristiques du YMT doivent être mises en avant et connues dans le monde. Une alliance au sein de nos fédérations peut promouvoir notre style unique de Taiji. De telles caractéristiques peuvent se définir comme suit :

- a) La méthode de respiration augmente la force interne.
- b) Le plein et le vide sont clairement définis dans les mouvements du torse, des mains et des pieds.
- c) Le poids du corps est sur le pied arrière la

long-term development with fascinating historical background and heritage.

(6). Each movement can be used for self-defense and continues to apply for each subsequent movement.

3. Unify the Taijiquan deviations to become a standard form if possible. The standard is based on the following:

(1) Master Wang's video, tape, and books

(2) Match the Taiji Bible's Theory and methods

(3) Follow the principle of self-defense application.

(4) Follow the behavior of human body mechanics in motion without causing injury to body health



Laoshi et Georges Lin

plupart du temps, plutôt que sur le pied avant, de manière à pouvoir « faire un pas en avant et reculer » rapidement.

d) L'attention est portée sur l'équilibre croisé : l'équilibre gauche - droite, l'équilibre avant - arrière, l'équilibre haut - bas.

e) C'est une forme de Taiji très pratique, fruit d'un long développement, avec un passé historique et un héritage fascinants.

f) Chaque mouvement peut être utilisé en self défense et il en est de même pour tout enchaînement de mouvements.

3. Unifier les déviations du Taijiquan pour arriver à définir une forme standard, si possible. Cette forme standard est basée sur les points suivants :

a) Les vidéo, cassettes et livres de Maître Wang.

b) Faire correspondre la théorie de la bible du Taiji avec ses méthodes.

c) Suivre le principe des applications martiales.

d) Suivre le comportement de la mécanique corporelle en mouvement sans causer de blessure ou altérer la santé.

4. Comme j'ai suivi Maître Wang pendant 50 ans en tant qu'élève, protégé, formateur des enseignants, Président du conseil d'administration et Président de l'association, j'ai été témoin de l'histoire du Taijiquan à Taïwan depuis son début. J'ai observé son développement et comment il s'est répandu dans le monde.

Personnellement, j'ai beaucoup d'histoires et d'informations à partager avec vous à propos de Maître Wang, d'autres maîtres de Taiji réputés, de ses meilleurs élèves, des relations entre le YMT et la secte taoïste de la Montagne d'Or, des aspects techniques du YMT en self-défense, etc.

Après la signature de l'accord, je publierai ces informations le plus rapidement possible, pour partager cette profonde connaissance du Taiji avec nos groupes.

Je crois que nous pouvons retirer un grand bénéfice mutuel d'une relation qui élèverait globalement le statut du YMT. Un profil global de notre alliance entre AMICALE, TYMTA et AYMTA permettra à nos organisations d'acquérir une plus grande notoriété, un plus grand respect et, au final, une plus grande sagesse.

4. Since I have been with Master Wang for 50 years as a student, protege, teaching coach, Board director, and Chairman for the Association, I have witnessed the Taiwan's Taijiquan history from its start. I have observed its development and how it spread to the whole world.

Personally, I have a lot of stories and information to share with you regarding Master Wang, other famous Taiji masters, many prominent classmates, the relationship between YMT and Golden Mountain sect of Taoism, and the aspect of technical skill for YMT in Self-defense, etc.

After this agreement is signed, I will publish that information as soon as I can, to share this deep knowledge of Taiji amongst our groups.

I believe we can mutually benefit from a relationship that would raise the status of YMT globally. A global profile of our alliance between AMICALE, TYMTA, and AYMTA will allow our organizations to incur higher status, respect, and ultimately, more wisdom.



Où en est Wen Wu ?

Marie-Christine Moutault

Actuellement deux projets sont en chantier : le glossaire et la reprise de la traduction des textes classiques.

Le glossaire avance tout doucement, oserais-je dire très doucement... À ce jour seulement deux personnes ont fini le travail auquel elles s'étaient engagées, les autres ont encore leur « caractère » sur le métier...

J'aimerais à nouveau faire un appel à ce sujet. En effet, je vais demander à pouvoir rencontrer les correspondants des associations pour l'Amicale lors de l'assemblée générale annuelle de Wen Wu qui aura lieu pendant les Rencontres de novembre prochain. Je souhaite leur présenter le travail qui peut être fait par une équipe de pratiquants de taiji quan sur un seul caractère et ce dans chaque association. Je crois que peu de personnes s'engagent à participer au glossaire, par peur et par manque de vision du travail que cela peut exiger. Mes divers



Toute l'équipe en plein boulot...
Jean Isnard, Hélène Grimal, Pierre Lang, Nadine Strube, François Schosseler, Marie-Christine Moutault, Sabine Metzlé, Hervé Marrest

écrits dans le bulletin de l'Amicale ayant eu très peu d'échos, je propose donc une explication orale, avec exemple à l'appui...

La reprise de la traduction des textes classiques : une équipe du Collège s'est réunie les 3, 4 et 5 juillet dernier. Nous nous étions donnés pour tâche de reprendre à partir du chinois, des diverses traductions existantes, de notre compréhension de ces textes (par rapport à notre compréhension du taiji quan), le texte du « Taiji Jing » et « l'éclaircissement pour la pratique des treize postures ». Un travail en amont avait été fait par chacun de nous. Le temps était venu de confronter nos travaux et de trouver une mouture qui satisfasse le plus grand nombre... Dure tâche !

Il fallait nous voir cherchant dans les dictionnaires, dans les livres ; discuter, approuver, contester les traductions déjà existantes ; s'accorder sur un mot, une phrase, pour dans l'instant qui suit, découvrir qu'elle ne traduisait pas toutes les nuances que nous voulions donner ; s'accorder enfin et s'apercevoir qu'elle ne rendait pas correctement le rythme, la scansion que nous voulions donner au texte afin de se rapprocher au mieux d'un chant, dans l'esprit des textes chinois eux-mêmes.

Après un week-end de dur labeur, dans une ambiance de travail, parfois survoltée, et d'échanges

fructueux, nous nous sommes accordés sur la traduction du taiji jing et je dois l'avouer en étions très contents, nous avons même commencé la traduction de « l'éclaircissement pour la pratique des treize postures ». C'est avec enthousiasme que nous avons fixé une nouvelle date.

Je suis consciente que ces travaux vont demander quelques années sans doute ! Il serait peut-être intéressant qu'une autre équipe du Collège ou de personnes motivées s'attelle à des projets dont la production serait plus rapide, qu'en pensez-vous ? J'attends vos idées.

Pour toute l'équipe engagée dans le glossaire et la traduction, la présidente de WenWu.

Marie-Christine Moutault

Calendrier des stages

SEPTEMBRE

"LA REVANCHE DU YIN Yi Jing et Taiji Quan" les 18/19/20 septembre 2009 à Paris 14^e

Animés par : Pierre FAURE et Michel DOUILLER
Organisé par les associations Taiji Yang Riv'Gauche et Cou-
leur Orient
Renseignements et inscription :
Michel Douiller - 82 rue du Moulin Vert - 75014 Paris
Inscription à retourner avant le 10 septembre 2009
Email : michel.douiller@aliceadsl.fr

Sabre les 26 septembre, 7 novembre, 12 décembre à Laillé

Animé par : Christophe LEPHAY
Organisé par l'association Souffle-Mouvement et Arts Chi-
nois Traditionnels
Contact Christophe Lephay : 06 99 44 69 54
Email : christophe.lephay@club-internet.fr

OCTOBRE

Travail sur les bases du Shi San Shi, 3-4 octobre à Dra- guignan - la mécanique du corps, les Yong Fa, le Tuishou à pas fixes et à pas mobiles et le Cheng Hsin

Animé par Marc Appelmans
Organisé par L'Arbre du voyageur
lieu : Club Léo Lagrange (au-dessus de la gare routière).
Bd des Fleurs. DRAGUIGNAN 83300.
Contact : Marc Appelmans : 06-81-09-65-26

Travail sur la taille et applications pratiques en Tuishou le 10 et 11 octobre à Raimbeaucourt-Nord (près de DOUAI)

Animé par Claudy JEANMOUGIN
Organisé par : l'association Taijiquan en Baugeois
Contact: Cécile FREGIER
tél: 06 74 69 49 18
Email : fregier.cecile1@wanadoo.fr

Le qi qong des 5 animaux, les 10 et 11 octobre, au Mans

Animé par Martin du Feu
Organisé par Aramis
Contact ARAMIS 02-43-76-88-08
Email : aramis.72@free.fr

Neigong - étirements, 3 Duans, armes les 17-18 octobre à Cepoy. A l'Auberge de Jeunesse de Cepoy près de Mon- targis (110 kms au sud de Paris)

Animateur: Claude Eyrolles
Organisé par : Le Cercle Francilien de Taichi Chuan
Thème : Apprentissage et perfectionnement (respirer dans le
mouvement en utilisant le Neigong et applications martiales)
Contact : Claude Eyrolles 06 85 41 44 12.

Armes, le samedi 17 octobre de 14h à 17h à Annecy

Animé par Henri MOUTHON.
Organisé par ATCHA,
Lieu : « Salle des Arts Martiaux » Espace Sport des Glaisins,
rue de la Frasse, Annecy-le-Vieux.
Tél. 04 50 64 19 41 ou 04 50 77 25 66

Neigong - étirements, 1^{er} Duan, éventail les 24-25 Octobre à Épernay

Animateur : Claude Eyrolles (06 85 41 44 12)
Organisé par : Taichi Chuan Épernay
Thème : Apprentissage + perfectionnement (respirer dans le
mouvement en utilisant le Nei-Gong+application martiale)
contact : Claudine Arneton 6 rue d' Avenay, 51160 Fontaine
sur Ay.
tel : 03 26 52 92 96

NOVEMBRE

Travail sur les bases du Shi San She, 7-8 novembre à Draguignan la mécanique du corps, les Yong Fa, le Tui- shou à pas fixes et à pas mobiles et le Cheng Hsin

Animé par Marc Appelmans
Organisé par L'Arbre du voyageur
lieu : Club Léo Lagrange (au-dessus de la gare routière).
Bd des Fleurs. DRAGUIGNAN 83300.
Contact : Marc Appelmans : 06-81-09-65-26

Armes, le samedi 28 de 14h à 17h à Annecy animé par Henri MOUTHON

Organisé par ATCHA,
Lieu : « Salle des Arts Martiaux » Espace Sport des Glaisins,
rue de la Frasse, Annecy-le-Vieux.
Tél. 04 50 64 19 41 ou 04 50 77 25 66

DÉCEMBRE

Neigong - étirements + 3 duans - 13 postures + Tuishou + Armes 5-6 décembre 2009 à Quimperlé

Animé par : Claude Eyrolles
Organisée par : Kemperlé Taichi Chuan
Contact : Soazig Cordroch : 02 98 96 91 89
Claude Eyrolles: 06 85 41 44 12
Email : soazig.cordroch@wanadoo.fr

Travail sur les bases du Shi San Shi, 5-6 décembre à Dra- guignan la mécanique du corps, les Yong Fa, le Tuishou à pas fixes et à pas mobiles et le Cheng Hsin

Animé par Marc Appelmans
Organisé par L'Arbre du voyageur
lieu : Club Léo Lagrange (au-dessus de la gare routière).
Bd des Fleurs. Draguignan 83300.
Contact : Marc Appelmans : 06-81-09-65-26

Travail sur l'axe et Tuishou, le dimanche 6 décembre à Saint-Quentin-les-Beaurepaire

de 9h à 17h matin : travail sur l'axe ; après-midi : Tuishou :
exercices de bases 1 à 5 et développement de l'écoute.
animé par Claudy Jeanmougin
Organisée par : l'association taijiquan en Baugeois
inscriptions : Dr Ben Kemoun - 0241898298
Email : pabkbenou@hotmail.com

JANVIER

13 postures et tuishou, à Plougastel-Daoulas, les 9 et 10 janvier

Animé par Hervé Marest
Organisé par Ty an Tao
02 98 40 65 14
taichi.plougastel@gmail.com

Armes, le samedi 16 de 14h à 17h à Annecy animé par Henri MOUTHON

Organisé par ATCHA,
Lieu : « Salle des Arts Martiaux » Espace Sport des Glaisins,
rue de la Frasse, Annecy-le-Vieux.
Tél. 04 50 64 19 41 ou 04 50 77 25 66

Travail approfondi sur les formes, tui shou et bâtons, 23 et 24 janvier, au Mans

Animé par Serge Dreyer
Organisé par ARAMIS
Contact ARAMIS 02-43-76-88-08
Email : aramis.72@free.fr

FÉVRIER

Tui Shou, le samedi 6 et le dimanche 7 de 10h à 12 h et de 14h à 17h à Annecy

animé par Serge DREYER.
Organisé par ATCHA
à la « Salle des Arts Martiaux » Espace Sport des Glaisins,
rue de la Frasse, Annecy-le-Vieux.
Le samedi matin, au Gymnase du Collège des Tilleuls,
11 avenue de Thônes à Annecy.
Tél. 04 50 64 19 41 ou 04 50 77 25 66

MARS

Neigong - étirements + 3 Duans-13 postures + Tuishou + Armes, 6-7 mars à Quimper

Animé par : Claude Eyrolles
Organisée par : Breiz Izel Tachi Chuan
Contact : Charles Viala 02 98 82 62 89
Claude Eyrolles: 06 85 41 44 12
Email : charles.viala@cg29.fr

Les nuages et Tuishou, le dimanche 7 mars 2010 à Saint-Quentin-les-Beaurepaire de 9h à 17h.

Matin : les nuages avec application vide/plein et transformations Yin/yang ; après-midi : Tuishou, exercices de base 6 à 9 et développement du centrage.
animé par Claudy Jeanmougin
Organisée par : l'association taijiquan en Baugeois
Inscriptions : Dr Ben Kemoun - 02.41.89.82.98
Email : pabkbenou@hotmail.com

Approfondissement de la forme, le samedi 13 de 14h à 17h à Annecy

animé par Henri MOUTHON.
Organisé par ATCHA,
Lieu : « Salle des Arts Martiaux » / Espace Sport des Glaisins,
rue de la Frasse, Annecy-le-Vieux.
Tél. 04 50 64 19 41 ou 04 50 77 25 66

Neigong - étirements, 3 Duans, Armes, les 27 et 28 Mars 2010 à Cepoy

Lieu : Auberge de Jeunesse de Cepoy près de Montargis (110 kms au sud de Paris)
Animateur : Claude Eyrolles
Organisé par : Le Cercle Francilien de Taichi Chuan
Thème : Apprentissage et perfectionnement (respirer dans le mouvement en utilisant le Nei-Gong et applications martiales)
Contact : Claude Eyrolles 06 85 41 44 12.

MAI

Neigong -étirements + 3 Duans-13 postures + Tuishou + Armes, 1er-2 Mai à Quimperlé

Animé par : Claude Eyrolles
Organisée par : Kemperlé Taichi Chuan
Contact : Soazig Cordroch : 02 98 96 91 89
Claude Eyrolles: 06 85 41 44 12
Email : soazig.cordroch@wanadoo.fr

Stage pratique de l'épée avec un partenaire, 8 et 9 mai au Mans

Animé par Frédéric Plewniak
Organisé par Aramis
Contact ARAMIS 02-43-76-88-08
Email : aramis.72@free.fr

Epée ancienne, samedi 22, dimanche 23 et lundi 24 « au Bord du Lac » à Talloires

Animé par Henri MOUTHON.
Organisé par ATCHA,
Tél. 04 50 64 19 41 ou 04 50 77 25 66

JUIN

2ème duan, à Crozon, les 5 et 6 juin

Animé par Hervé Marest
Organisé par Ty an Tao
02 98 40 65 14
taichi.plougastel@gmail.com

Neigong - étirements, 3 Duans, 13 postures, Tuishou, Armes, les 5-6 Juin à Quimper

Animé par : Claude Eyrolles
Organisée par : Breiz Izel Tachi Chuan
Contact : Charles Viala 02 98 82 62 89
Claude Eyrolles: 06 85 41 44 12
Email : charles.viala@cg29.fr

Neigong - étirements, 3 Duans, Armes, les 12 et 13 Juin à Cepoy

Lieu : Auberge de Jeunesse de Cepoy près de Montargis (110 kms au sud de Paris)
Animateur: Claude Eyrolles
Organisé par : Le Cercle Francilien de Taichi Chuan
Thème : Apprentissage et perfectionnement(respirer dans le mouvement en utilisant le Nei-Gong et applications martiales)
Contact : Claude Eyrolles 06 85 41 44 12.

JUILLET

Stage d'été Neigong - étirements, la forme, éventail, du 1^{er} au 8 juillet à Chamonix

Taichi Chuan et Randonnée dans le Massif du Mont Blanc + Massif du Grand Paradis, Val d' Aoste (Italie).

Animateurs

Taichi Chuan : Claude Eyrolles

Randonnée : Jean Eisenberg (04 50 4727 09)

Association organisatrice : le Cercle Francilien de Taichi Chuan.

Contact : Claude Eyrolles 06 85 41 44 12.

Stage d'été Neigong - étirements, les Armes, Tuishou, du 9 au 14 juillet

Lieu : Auberge de Jeunesse de Cadouin(Dordogne)

Animateur : Claude Eyrolles

Association organisatrice : le Cercle Francilien de Taichi Chuan

Thème : apprentissage et perfectionnement (applications martiales)

Contact : Claude Eyrolles 06 85 41 44 12

Email : c.eyrolles@wanadoo.fr

23^e Rencontres Jasnieres : taiji, les 23-24-25 juillet, à Marçon (Sarthe)

(forme, tuishou-armes) bagua, hsingI, qigong

contact ARAMIS 02-43-76-88-08

Email : fabienneponcin@yahoo.fr



19^e Rencontre Amicale 20 ANS de l'AMICALE Informations de dernière minute

**N'oubliez pas vos affaires de toilette
comme la serviette de bain qui n'est pas
fournie.**

Rendez vous sur le site de l'Amicale

<http://taijiquan.free.fr>

**pour prendre connaissance des informa-
tions de dernière minute :**

- horaire des navettes**
- tarif des taxis**
- et autres renseignements précieux**

**L'équipe de Double-Dix vous attend
et vous souhaite un bon voyage**

**Nous renvoyons nos
lecteurs sur le site de
l'Amicale qui les orientera
sur les différents sites des
associations qui annoncent
des stages.**

**Pour l'insertion de vos
stages, veuillez respecter la
procédure que nous vous
indiquons à la fin
du bulletin.**

19^e Rencontre Amicale - 20 ANS de l'AMICALE



organisés par l'Association Double Dix
(TCH'AN Angoulême et GRDT Saintes)



Le collègue anime les ateliers au sein de l'Amicale

Le secrétaire, Hervé Marest

La première journée de l'Amicale, le vendredi 13 novembre, sera une journée particulière, puisque c'est le Collège Européen des Enseignants du Yangjia Michuan Taiji Quan qui animera. L'idée est de décliner des thèmes précis sous une multitude d'angles, et de montrer des échanges entre enseignants comme cela se fait au Collège. Nous voulons ainsi montrer la possibilité et l'intérêt qu'il y a pour deux enseignants d'échanger dans le respect de l'autre quel que soit le niveau, et d'interroger leurs pratiques respectives. C'est un moyen de progression étonnant.

Nous souhaitons que dans toutes les régions et tous les pays les enseignants se rencontrent le plus possible et cultivent de bonnes relations, surtout quand ils sont à quelques kilomètres l'un de l'autre. Quel opinion auront les élèves d'enseignants qui s'ignorent ou se critiquent ouvertement? Par contre un phénomène positif profitera à tout le monde.

Un jour je suis ton élève et j'ai les oreilles grandes ouvertes. Un jour l'inverse. Un jour on pousse le débat jusque dans ses retranchements. Un jour on se fait une bouffe. J'affiche tes stages, tu affiches les miens. S'il y a un nouveau collègue on le contacte. Ce n'est pas toujours aussi facile, mais ça ne coûte rien d'essayer...

Déroulement et organisation de la journée :

La matinée se déroulera autour du mouvement : « saisir la queue de l'oiseau ». L'après midi se déroulera autour du mouvement « la fermeture apparente ».

(4 tranches horaires : 2 le matin, 2 l'après midi,
(10 ateliers par tranche horaire, tous les ateliers traitent du même thème en même temps,

(2 enseignants par ateliers (cela donne la possibilité à 80 enseignants d'animer un atelier),

(une demi heure de retour en grand groupe en fin de journée.

1ère tranche horaire du matin :

une proposition pédagogique pour aborder le mouvement « saisir la queue de l'oiseau »

2ème tranche horaire du matin :

proposition d'une application concernant le mouvement « saisir la queue de l'oiseau ».

1ère tranche horaire de l'après midi :

une proposition pédagogique pour aborder le mouvement « la fermeture apparente ».

2ème tranche horaire de l'après midi :

proposition d'une application concernant le mouvement « la fermeture apparente ». Une demi heure suite aux ateliers de l'après midi : retour en grand groupe pour échanger sur la journée

Déroulement de l'atelier :

1. Le premier enseignant a 25 minutes pour présenter son intervention.

2. Le deuxième enseignant a 25 minutes pour présenter son intervention.

3. Les enseignants « étrangers » (hors collège et de langue étrangère) ou les autres enseignants du collège ont 25 minutes pour présenter leur façon de faire en complément de ce qui a été présenté par les 2 enseignants.

3 x 25 minutes = 1h15

Le nombre des participants sera égal dans chaque atelier, débutants et expérimentés, de langue française, anglaise, chinoise mélangés.

Le même groupe évoluera toute la journée d'un atelier à l'autre, mais restera dans la même salle.

Nous veillerons à ce qu'une personne parlant l'anglais et si possible le chinois (pour les groupes où nous aurons des représentants chinois) soit présente au sein des différents ateliers.

Venez en Californie faire du Tai Chi !!! Réunion euro-américaine de Taiji Yangjia Michuan en Californie

11 au 17 juillet 2010
Ranch du Chien jaune

Lieu du stage :

Yellow dog Ranch à Yorkville, à 5 miles à l'est de Boonville, Californie, sur la highway 128. Ce ranch se situe dans les montagnes côtières du comté de Mendocino, réputé pour ses forêts de redwoods et son vin de la vallée d'Anderson. A moins d'une heure de l'océan Pacifique.

Nous avons un super groupe d'enseignants du Yangjia Michuan pour animer notre première rencontre euro-américaine :

Sabine Metzlé et Henri Mouthon viennent de France, Serge Dreyer de France et de Taiwan, Jim Carlson, Robert Politzer et John Cole sont des USA. Tous sont d'excellents exemples d'implication dans la découverte du Taiji.

Venez vous joindre à eux pour expérimenter le YMT du point de vue français et américain. Ils présenteront leur vision et leur expérience du YMT qui représente plus de 200 ans combinés d'étude de notre style. Le stage comprendra des ateliers de forme, d'applications, de tuishou.

Programme :

Robert présentera les techniques de base de poussée des mains.

Sabine présentera les techniques et applications du 2e duan.

Jim et Henri présenteront l'épée. Apportez votre épée en bois afin de pouvoir travailler la forme, les applications et l'épée à deux (tuishou de l'épée).

Serge présentera une forme de bâton et des techniques du troisième duan.

John offrira sa compréhension du Neigong et du Qigong.

Nous fournissons le site de camping, l'eau, les toilettes, les douches, la cuisine, les boissons et les ateliers de Taiji. David Moore, un très bon chef, préparera les repas.

Les participants auront à leur charge : leur trans-



port, habillement, serviettes de toilette, tentes, équipements de camping (sacs de couchage, protection solaire et antimoustiques...)

Si certaines personnes préfèrent un autre type d'hébergement, il y a des hôtels à Boonville à 20 min en voiture. Pour tous renseignements, allez sur le site www.johncole.com

Tarif :

\$ 600.00 pour le stage, hébergement compris.

\$ 300.00 pour le stage seul (hors hébergement).

\$ 300 par accompagnant (sans enseignement).

\$ 400 pour les participants vivant hors du site et mangeant avec le groupe.

Arrhes : \$ 100.00 pour réserver votre place.

Comme nous serons en forêt et que le danger de feu de forêt est élevé, il sera interdit de fumer, de faire du feu ou d'amener des équipements de cuisine individuels. Nous fournirons la nourriture et nous occuperons de sa préparation.

Inscrivez-vous suffisamment tôt et réservez votre place auprès de John Cole

Nom :

Adresse courriel :

Nombres de participants :

Nombre d'accompagnants :

Réponse à :

John A. COLE

535 Whitecliff Dr – Vallejo

CA 94589 USA

E-mail : john@johncole.com

LE SITE WEB ET LE BULLETIN DE L'AMICALE

Amicale du Yangjia Michuan Taiji Quan

<http://taijiquan.free.fr>



[Taijiquan](#) / [La Pratique](#) / [Wang Yen Nien](#) / [L'Amicale](#) / [Liens](#) / [Les statuts](#)

[Les Associations](#) / [Les Rencontres](#) / [Stages](#) / [Le Bulletin](#) / [Lexique](#) / [Documents](#)

Cette association se propose de poursuivre les buts suivants:

- réunir les personnes qui pratiquent la forme de Taiji quan enseignée par Maître Wang Yen-nien;
- susciter et entretenir des relations amicales entre les membres, maintenir leur solidarité, permettre et encourager les échanges;
- présenter et défendre les intérêts de tous les membres de l'association dans les démarches décidées après consultation de l'ensemble des membres, sans toutefois intervenir dans le fonctionnement interne des associations et groupements adhérents;
- développer le Taiji quan dans son esprit et ses techniques tout en mettant en oeuvre les moyens pour favoriser les échanges portant à la fois sur les concepts, les techniques et la recherche.

Accès au bulletin sur le site

Il est possible d'accéder au bulletin via le site si vous êtes à jour de votre cotisation. Dans ce cas, Anne-Marie Guibaud vous communiquera le code d'accès. Que les fidèles à l'édition papier se rassurent, elle durera aussi longtemps qu'ils en formuleront le souhait. Sachez que des imprimeurs vous tireront le bulletin dans sa forme papier, identique à celle de l'Amicale, en lui fournissant la copie PDF sur une clé USB.

Pour voir vos informations figurer dans le site

Adresser un Email avec éventuellement un fichier attaché au format « .RTF » ou « .DOC », ou, si vous ne pouvez pas faire autrement, envoyer un document papier qui puisse être scanné à Jean-Luc Pommier, 63 rue de Seine, 94400 Vitry, pommier-jl@freesurf.fr. Vous pouvez rejoindre le Comité Site Web pour apporter votre contribution.

Vos articles, vos courriers des lecteurs et vos informations (stages ou autres) à faire paraître dans le bulletin sont à transmettre à :

Claudy : jeanmougin.claudy@orange.fr – 15 bis route de Bellivet, 17810 Écurat, France.

Conseils pratiques

Pour le calendrier des stages, soyez clairs et précis en vous conformant au schéma suivant :

- discipline (Tuishou, forme, etc.) - date - lieu
- Animatrice/Animateur avec numéro de téléphone,
- Thème du stage,
- Association organisatrice
- le contact nom, tél, mail, etc.
- référence du site de l'association

Puis adressez l'information à Claudy Jeanmougin et Jean-Luc Pommier.

Pour vos articles et vos courriers, le mieux est de les rédiger sous Word et de les adresser en pièces jointes à Claudy Jeanmougin. Si vous faites une présentation avec montage photos, n'oubliez pas de joindre le fichier photos séparément. Nous sommes obligés de traiter chacune des photos et nous oterons celles que vous avez incluses. Nous suivrons au mieux vos consignes de présentation. Pour avoir une bonne qualité des photos il faut au minimum 150 dpi.

Les articles doivent parvenir à Claudy fin juillet pour le numéro de septembre, fin novembre pour celui de janvier et fin mars pour celui de mai.

Sollicitations...

Il est possible que vous soyez contactés par Claudy ou Anne-Marie Guibaud pour pondre un article. Ne soyez pas surpris... Quelques associations n'ont pas encore communiqué le nom d'un(e) correspondant(e)s de manière à établir une communication plus aisée entre le bulletin de l'Amicale et les associations.

COTISATIONS 2010 – (1er septembre 2009 au 31 août 2010)

• **Adhésions individuelles (l'abonnement au bulletin est automatique)**

Vous n'êtes pas responsable d'un groupe et vous désirez adhérer à l'Amicale et recevoir le bulletin à domicile (si vous êtes membre d'une association adhérente voir la rubrique Abonnement), alors le tarif est de 23 € ;

Vous êtes responsable d'un groupe. Dans ce cas nous vous encourageons à faire adhérer vos élèves selon les modalités de l'adhésion collective.

• **Adhésions collectives (l'abonnement au bulletin est automatique)**

Vous êtes responsable d'un groupe (associatif ou non) et vous souhaitez l'affilier à l'Amicale, deux éventualités se présentent à vous

1. Votre groupe est inférieur ou égal à 15 personnes, vous réglez la somme de 46 €.

2. Votre groupe est supérieur à 15 personnes, vous multipliez le nombre de personnes par 3,50 € pour établir le montant de votre règlement.

• **Abonnement au bulletin**

1. vous appartenez à un groupe adhérent et vous désirez recevoir le bulletin personnellement, le coût annuel est de 18,50 €.

2. vous n'êtes pas membre de l'Amicale, le coût de l'abonnement annuel est de 23 €, et vous devenez adhérent individuel.

✂

NOUVELLE ADHESION

RENOUVELLEMENT

Je soussigné(e)

Nom & Prénom	1re adresse	
du responsable associatif ou de l'individu pour adhésion individuelle ou abonnement individuel		
Adresse		
Téléphone	Fax	Email

Désire adhérer à l'Amicale du Yangjia Michuan Taiji Quan à titre individuel.

Désire faire adhérer notre association

Nom de l'association	2e adresse	
Adresse du siège social		
Téléphone	Fax	Email
Site Internet		
Le bulletin doit être adressé à l'adresse 1 <input type="checkbox"/> ou à l'adresse 2 <input type="checkbox"/>		

Je règle 23 €, pour une adhésion individuelle,

Je règle 46 €, car le nombre d'adhérents est inférieur ou égal à 15,

Je règle 3,50 € X (nombre d'adhérents, si supérieur à 15) soit €.

Membre de l'associationadhérente, je désire m'abonner au bulletin, Je règle 18,50 €.

par chèque par virement bancaire (Les frais sont à la charge du donneur d'ordre)

autre option de règlement

Fait, le

Signature

IBAN - International Bank Account Number				BIC - Bank Identifier Code				Account Owner			
FR18	2004	1010	1105	1929	8N03	203	PSSTFRPPNTE	AMICALE YANGJIA MICHUAN			

Les règlements doivent être effectués à l'ordre de « Amicale du YangJia Michuan TJQ », et adressés à AMICALE DU YANG-JIA MICHUAN TAIJI QUAN / Alain Coussedièrre, 1 rue du Troquant, Port à Clou, 17350 PORT D'ENVAUX (France)

☎ 06 60 70 23 90 Email : tresor.ymtq@neuf.fr

BON DE COMMANDE DES LIVRETS ROUGES

à retourner à

AMICALE DU YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN / Alain Coussedière

1 rue du Troquant, Port à Clou, 17350 PORT D'ENVAUX - FRANCE

Nom, Prénom :

.....

Association :

Adresse complète d'expédition :

.....

COMMANDE :

Minima de 10 exemplaires à 50€

Supérieure à 10 exemplaires : exemplaire(s) x 5€ =€

montant à régler à l'ordre de : Amicale du Yangjia Michuan

• par chèque bancaire ou postal pour les résidents en France

• par virement BIC (Les frais de virement sont à la charge du donneur d'ordre)

IBAN - International Bank Account Number							BIC - Bank Identifier Code	Account Owner
FR18	2004	1010	1105	1929	8N03	203	PSSTFRPPNTE	AMICALE YANGJIA MICHUAN

fait le :Signature :

à :

BON DE COMMANDE "20 ANS d'AMICALE"

à retourner à

AMICALE DU YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN / Alain Coussedière

1 rue du Troquant, Port à Clou, 17350 PORT D'ENVAUX - FRANCE

Nom, Prénom :

.....

Association :

Adresse complète d'expédition :

.....

souscrit à : exemplaire(s) x 15€ =€

Frais d'envoi =€

(3€ pour un exemplaire puis rajouter 1€
par exemplaire supplémentaire)

Total =€

à régler à l'ordre de : Amicale du Yangjia Michuan

• par chèque bancaire ou postal pour les résidents en France

• par virement BIC (Les frais de virement sont à la charge du donneur d'ordre)

IBAN - International Bank Account Number							BIC - Bank Identifier Code	Account Owner
FR18	2004	1010	1105	1929	8N03	203	PSSTFRPPNTE	AMICALE YANGJIA MICHUAN

fait le :à :Signature :

ADRESSES UTILES

COLLÈGE EUROPÉEN DES ENSEIGNANTS DU YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN

c/o Hervé Marest, 14 rue des Fougereuses
49540 Martigné-Briand, France
tél: (33) 2.41.53.02.77, Email : herve.marest@free.fr

TAIWAN YANGJIA MICHUAN TAIJIQUAN ASSOCIATION

email: ymglin@yahoo.com.tw, Président : Mr Wang de Tainan
www.geocities.com/heartland/grove/9300/index.html

WORLDWIDE DIRECTORY OF YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN ORGANIZATIONS BRAZIL

Thomas H. H. Cheng, Av. Aclimação, 68,
Cj. 82 CEP: 01531-000, Aclimação, São Paulo – S.P. Brasil
Tel: (0-11)32078565 Fax:(0-11)32096539
email: tch@brastone.com

AMERICAN YANGJIA MICHUAN TAIJIQUAN ASSOCIATION

Janett Philips, President
3555 Parkview Lane
Rocklin, CA 95677
Tel: 916-625-9290
president@aymta.org ou psychocpa@sbcglobal.net

AYMTA JOURNAL

PO Box 173, Grand Haven, MI 49417, USA

FÉDÉRATION SUISSE DE TAIJI QUAN

C/o Luc Defago, 87,bd Carl Vogt, 1205 Genève, Suisse
Tél : (41) 22.800.22.50, Email : luc.defago@bluewin.ch

WORLD YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN FEDERATION (CANADA)

RR#1 Moser's River, Nova Scotia, BOJ
2KO, Canada, Tél/Fax : (902) 347 2250

ESTONIE

Tarfu : Urmas Lest. Mobile: 372-56-68-93-77
Renata Soukand. email: renata@ut.ee

YANGJIA MICHUAN TAIJIQUAN CLUB OF SOUTH AFRICA

48. Kidbrooke Place, P.O. Box 801
7200 Hermanus, Republic of South Africa

ALLEMAGNE

Petra Schmalenbach-Maerker
Von-Kahr-Str. 82, 80999 Muenchen, Germany
Tel: (49 89)8103-9682 Fax: (49 89)8103-9684
email: petra_schmalenbach@hotmail.com

THE RUSSIAN ASSOCIATION OF YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN

86 Vavilova St., Apt. 40, Moscow 117261, Russia
Contact: Albert Efimov, albert@efimoff.net
Tél : (7) 095 938 5124, Fax : (7) 095 938 5000

YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN INT'L, & YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN TEACHER'S ASSOCIATION INT'L, TAIWAN

32-2F Fuguo Road
Shih-lin, Taipei, 111 Taiwan, ROC
Tél : 886-2-2837-1779, Fax : 886-2-2837-2258
Email : ymtitaipei@yahoo.com

THE TAI CHI CENTRE

70 Abingdon Road., London W8 6AP, England UK
Tél : (44) 20 7937 9362, Fax : (44) 20 7937 9367
Email : peterclifford@thetaichicentre.com

TOKYO TAI KYOKKEN AOI KAI

Koengi Kita 2 33 5,Suginamiku,Tokyo,Japan
Tél : (81) 3 3339 6875

TAI KYOKKEN SHINKI KAI

2-1-6 Shironouchi St. Nada-ku
Kobe City, Hyogo Prefecture, Japan
Tél : (81) 78 861 8973

YANGJIA MICHUAN ORGANIZATION JAPAN

<http://www.geocities.jp/izk341/youkahidhome.htm>
Adresse mail :
amrita48@nifty.com
tonkou@bab.co.jp

YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN FEIZHOU XIEHUI (AFRIQUE)

Denis Banhero, 03 BP881 Abidjan 03, Côte d'Ivoire

FÉDÉRATION FRANÇAISE DE WUSHU ET DES ARTS ÉNERGÉTIQUES ET MARTIAUX CHINOIS

17 rue du Louvre 75001 Paris
tél : 01.40.26.95.50

WORLD TAI CHI CHUAN FEDERATION

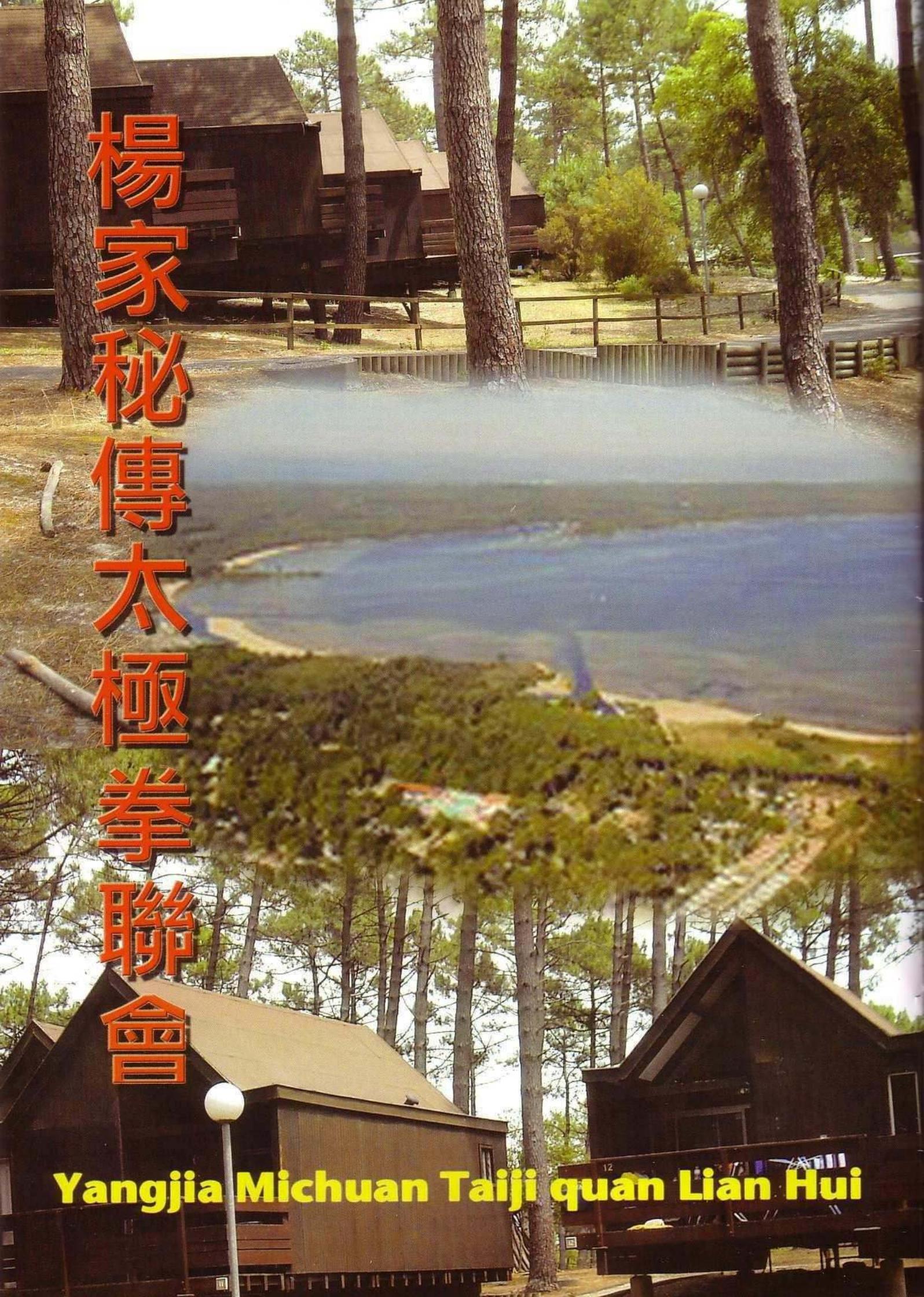
Contact : Ms lin Hsiao-Wei, E-mail : tccass@ms35.hinet.net
Ou Noëlle Kasai, E-mail : noelleka.fedetaichi@yahoo.fr

MEXICO

Stephen Merrill
A.P. 77, Todos Santos, BCS, 23305 Mexico
Message Ph: 52-114-50109
email: aleana97@yahoo.com

ITALIE

DOMAINE YEN-NIEN
La Maison des Cimes
Loc. Fromorsora
18037 CASTEL VITTORIO (IM) - ITALIA
Tél : (39) 0184 241211



楊家秘傳太極拳聯會

Yangjia Michuan Taiji quan Lian Hui